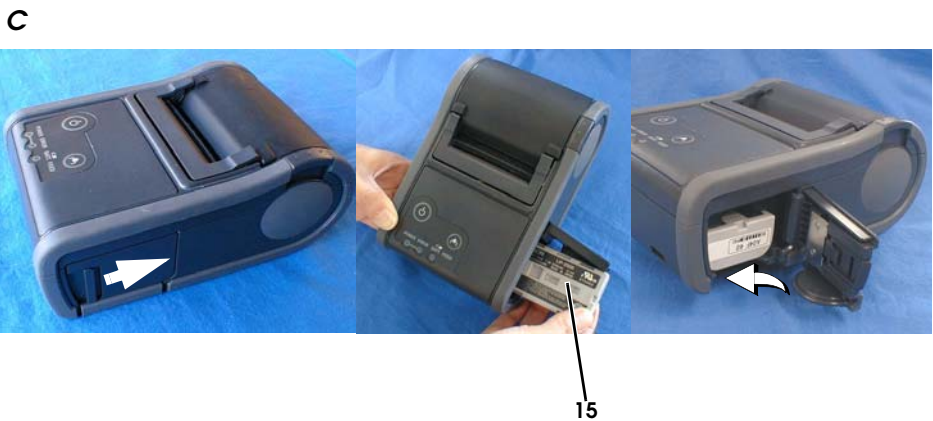
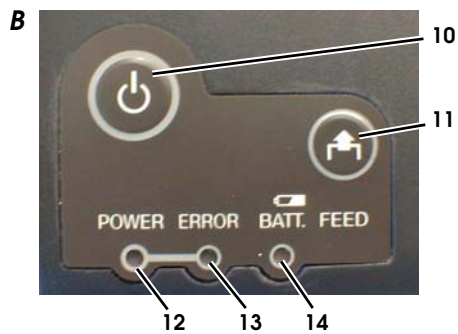
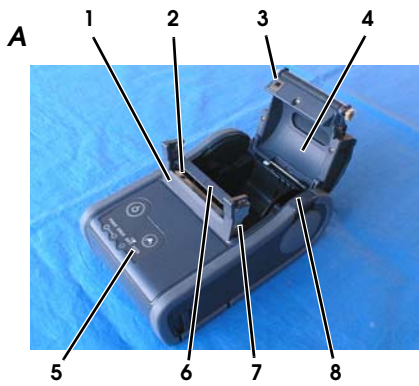
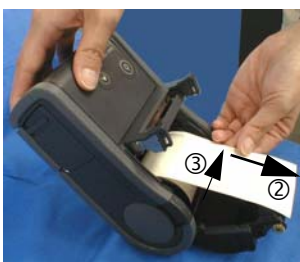
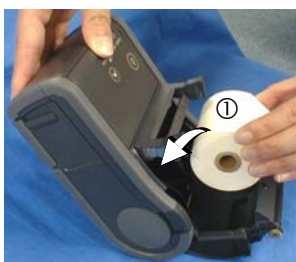
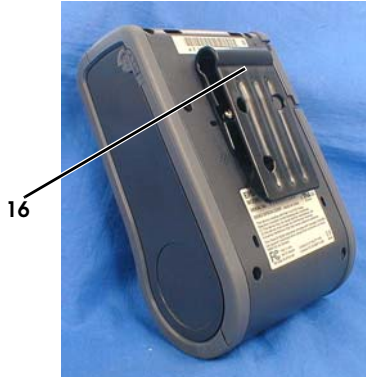


TM-P60

with Peeler

User's Manual.	1
Bedienungsanleitung	15
Gebruikershandleiding	29
Manuel d'utilisation	41
Manual do utilizador	55
Manual del usuario.	69
Manuale dell'utente	83



D**E****F****G****H****I****J**

K



17



CAUTION:
During printing or after printing, the
thermal head can be very hot.

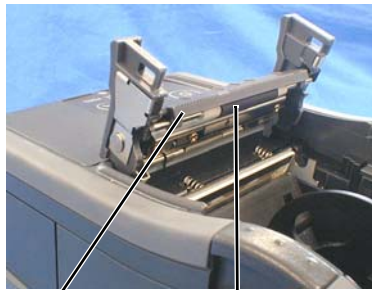
L



M



N



18

19

O



P



20

Specifications

Print method		Thermal line printing
Print density		203 dpi × 203 dpi (dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch))
Printing width (default)		48.5 mm {1.91"}, 388 dot positions (label width 54 mm {2.13"}, backing paper width 58 mm {2.28"})
Print font	Font	Font A: 12 × 24, Font B (default): 10 × 24, Font C: 8 × 16
	Characters per line	Font A: 35, Font B: 42, Font C: 52
	Character size (W×H)	Font A: 1.50 × 3.0, Font B: 1.25 × 3.0, Font C: 1.0 × 2.0
	Character set	95 Alphanumeric, 48 International, 128 × 10 Graphic
Paper	Roll paper dimensions (default)	29.5 ± 0.5 mm ~ 57.5 ± 0.5 mm {1.16 ± 0.02"} ~ {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} by removing the spacer installed)
	Paper roll spool diameter	outside 31.4 mm {1.24"} or more
	Receipt paper	Original: Kanzaki Specialty Paper (USA): P350 (paper thickness: 62 µm) P310 (paper thickness: 58 µm) P300 (paper thickness: 56 µm)
	Label roll paper	ETLA058050025 ETLA055050051 ETLA029050025
Print speed		Maximum 80 mm/s {3.15 in/s} (maximum 40 mm/s {1.57 in/s} when using the peeler), when number of dots per dot line is 64 dots or less (printing with a fully charged battery, at 25°C {77°F}, print density 100%)
Interface		RS-232C, IEEE802.11b
Receive buffer		128 bytes
Power consumption	Specified battery	Lithium-ion battery: Product name: LIP-2500, Trade name: Seiko Epson Corporation Output: DC 7.4 V Capacity: 2200 mAh
	AC adapter: EPSON PS-10 (Model DA-42Y12)	Output voltage: DC 12 V Input voltage: AC 100 V ~ 240 V Product name: PS-10, Trade name: Seiko Epson Corporation
Life	Label	500,000 labels
	Receipt	10,000,000 lines printing
	Print head	100,000,000 dots
Temperature/humidity	Operation (Print quality guaranteed)	5 ~ 45°C {41 ~ 113°F}, 10 ~ 90% RH
	Storage	Abnormal operations not found when the printer is left under the environment of 25°C {77°F}, 60% RH for 2 hours after it was left in the following conditions: High temperature and humidity: 50°C {122°F}, 90% RH for 120 hours High temperature: 70°C {158°F} for 120 hours Low temperature: -25°C {-13°F} for 120 hours
Overall dimensions (mm)		103 × 159 × 65 {4.1 × 6.3 × 2.6"} (W × D × H)
Mass (with the battery, without roll paper)		Approx. 640 g {1.41 lb}

Note: For the battery specifications, see its instructions.

TM-P60 with Peeler

User's Manual

Specifications

The technical specifications are at the beginning of this manual.

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B, C . . .). In the text the illustrations are referred to by these letters. ("See illustration A," for example.) Some of these illustrations have numbered arrows or lines pointing to parts of the illustration. See the list below for the meaning of the numbers.

Illustration A

1. Peeler cover
2. Label peeler detector
3. Paper detector
4. Roll paper cover
5. Control panel
6. Peeler holder
7. Peeler change over lever
8. Open button
9. Connector for AC adapter

Illustration B

10. POWER button
11. FEED button
12. POWER LED
13. ERROR LED
14. BATT. LED

Illustration C

15. Battery

Illustration J

16. Belt clip

Illustration K

17. Thermal head

Illustration N

18. Peeler holder

19. Roller

Illustration P

20. Roll paper guide

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein. Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and ESC/POS are registered trademarks of Seiko Epson Corporation in the U.S. and other countries.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2005 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: TM-P60 with Peeler

Model Name: M196C

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

North America: EMI: FCC/ICES-003 Class B

Safety: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950

Europe: CE Marking

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For Canadian Users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

RF Module

This equipment contains the following wireless module.

Manufacturer: TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

Type: 6180210

Product Name: WIRELESS LAN CF-CARD

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of the IC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

USA

NOTICE

This device conforms to Part 15 of the FCC rules.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

FCC WARNING

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Canada

This device conforms to IC, Low Power License-Exempt Radio Communication Devices (RSS-210).

The information such as Certification No., Model Name, and Manufacturer Name are described on the surface of the module.

SAR

The available scientific evidence does not show that any health problems are associated with using low power wireless devices. There is no proof, however, that these low power wireless devices are absolutely safe. Low power wireless devices emit low levels of radio frequency energy (RF) in the microwave range while being used. Whereas high levels of RF can produce health effects (by heating tissue), exposure to low-level RF that does not produce heating effects causes no known adverse health effects. Many studies of low-level RF exposures have not found any biological effects. Some studies have suggested that some biological effects might occur, but such findings have not been confirmed by additional research. TM-P60 with Peeler has been tested and found to comply with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled equipment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines in Supplement C to OET65. The maximum SAR levels tested for TM-P60 with Peeler has been shown to be 0.144W/kg at Body.

Europe

Hereby, TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION declares that this 6180210 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC and 89/336/EEC.

France

In France, using the TM-P60 with Peeler outdoors is prohibited.

Italy

In Italy, if used outside of own premises, general authorization is required.

The TM-P60 with Peeler can be Used Only in the Countries Listed Below:

Austria, Belgium, Germany, Luxembourg, Netherlands, Switzerland, France, Italy, Greece, Spain, Portugal, Denmark, Finland, Ireland, Sweden, UK, USA, Canada, Czech Republic, Estonia, Hungary, Lithuania, Latvia, Poland, Slovenia, Slovak Republic, and Norway.

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

DANGER:

Dangers must be observed carefully to avoid serious injury or death.

WARNING:

Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.

CAUTION:

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself or damage to your equipment.

Safety Precautions

WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, do not continue to use it. Continued use may lead to fire. Unplug the equipment immediately and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be careful not to drop this product. The product may break or cause injury if it is dropped.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury. To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Before moving the product, unplug it and unplug all cables connected to it.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

Safety Precautions for Rechargeable Battery Pack

DANGER:

If any liquid from the battery gets into your eyes, promptly wash it out with clean water for more than 10 minutes and consult your doctor at once. If you do not, the liquid may cause loss of eyesight.

Never disassemble or modify the battery pack. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not expose the battery to fire or heat it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

WARNING:

Keep the battery pack away from fire or flame if it produces a strange odor or leakage. Otherwise fire or explosion may occur.

Should any battery liquid get on skin or clothing, promptly wash it off with clean water. If you do not, the liquid may damage your skin.

Do not expose the battery to water. Do not allow water to contact the terminals. This may cause fire, overheating, or electric shock.

Be sure to use and charge the battery that came with the printer. Using a battery other than the one specified may cause fire, explosion, leakage, overheating, or other damage.

Safety Label

CAUTION:

During printing or after printing, the thermal head can be very hot.

Purpose of This Manual

This manual provides information to operators of the TM-P60 with Peeler printer to describe basic operations to enable safe and correct use of the printer.

Notes on Use

- ☐ Be sure to use the power switch to turn the printer on and off.
- ☐ Do not unplug or plug in the AC adapter during printing.
- ☐ Be sure not to open the roll paper cover when the printer is operating.
- ☐ Protect the printer from impact.
- ☐ Do not apply excessive force to the printer case.
- ☐ Do not place food or beverages such as coffee on the case of the printer.

Notes on Installation

- ☐ Be sure that the printer is installed horizontally when you install it on a table.
- ☐ Be sure that the roll paper side is on the bottom when you install the printer vertically.

Notes on the Rechargeable Battery

Before using the printer for the first time, charge the battery. The safety precautions for the rechargeable battery are described previously in this manual. For more details, see the battery instructions that came with the printer.

Notes on AC Adapter

Use the specified AC adapter (EPSON PS-10, Model: DA-42Y12) only.

Power Supply Cable Requirements

For US and Canada:

UL and CSA Approved;

Plug: AC125V, 7A or more, NEMA 5-15P,

Cable: 6 to 10 feet long, 3*AWG 18, SPT-2 or heavier,

Connector: AC125V, 7A or more.

For Europe:

EN Standard Approved;

Plug: AC250V, 10A or 16A Approved,

Cable: H03 or H05 (227IEC52, or 53), 3G 0.75mm² or more,

Connector: EN60320-1 approved AC250V 10A.

For UK:

BS Approved Type;

Plug: BS1363 Approved AC250V 10A or More Plug,

Cable: H03 or H05 (227IEC52, or 53), 3G 0.75mm² or more,

Connector: BS EN60320-1 Approved AC250V 10A.

Part Names

See illustration **A**.

Unpacking

The following items are included for the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- ☐ Printer
- ☐ Roll paper
- ☐ Battery pack (LIP-2500) and its User's Manual
- ☐ AC adapter (PS-10)
- ☐ User's Manual (this manual)

Control Panel (LEDs and Switches)

See illustration **B**.

POWER LED	Meaning
On	Power is on.
Off	Power is off.
Flashing	The printer is in power-off operation or is in an area where wireless communication is not possible.

Printer Condition	ERROR LED	Meaning
Power On	On	Printer is offline (paper out, power-on initialization, roll paper cover open, power-off operation, or when the battery is used to supply the power, the remaining battery charge is not enough for printer operation).
	Off	Printer is online.
	Flashing	The temperature of the printer is too high. The printer resumes printing automatically when the temperature returns to normal.
Power Off, battery installed, and AC adapter connected	On	Indicates that an abnormality occurred during battery charging. The battery must be replaced with a new one.
	Off	Battery is being charged. (BATT. (battery) LED is on.)

Printer Condition	BATT. LED	Meaning
Power On and battery installed	On	Remaining battery charge is not enough. It must be fully charged.
	Off	Remaining battery charge is adequate.
	Flashing	Remaining battery charge is below half.
Power Off and battery installed	On	The battery is being charged.
	Off	The battery is fully charged.

Buttons

POWER

Press the button to turn the power on or off. To turn off the power, you need to hold the button for more than 2 seconds.

FEED

Press the button to feed paper.

Supplying Power

You can supply power through the battery pack packaged with the printer or the AC adapter PS-10 (Model: DA-42Y12). See illustration **C**.

WARNING:

Be sure to use the battery LIP-2500 that came with the printer. Using a battery other than the one specified may cause fire, explosion, leakage, overheating or other damage.

CAUTION:

There is risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.

1. Slide the battery cover to open it.
2. Install or remove the battery and close the cover.
3. If you use the AC adapter, plug in the connector as shown in illustration **A**.

Battery Recharging

WARNING:

Be sure to charge the battery that came with the printer. Using a battery other than the one specified may cause fire, explosion, leakage, overheating or other damage.

Note:

The battery can be charged only when the temperature is 0 ~ 40°C (32 ~ 104°F).

1. Be sure that the printer is turned off and the battery to be charged is installed.
2. Connect the AC adapter to the printer (see illustration **A**).
3. Recharging will now be started.

Recharging will take approximately 5 hours with the AC adapter, or if you use the fast recharger (option), recharging will take approximately 2.5 hours. For detailed information for the fast recharger (option), see its instructions. The times described above are the times taken to charge a battery pack that is fully discharged.

Switching Issuing Mode

The issuing mode can be switched between the label continuous issuing mode and the label peeler issuing mode by folding the peeler holder under the peeler cover.

Installing or Replacing Roll Paper

CAUTION:

Be sure to use roll paper that meets the specifications.

Note:

Do not use paper rolls that have the paper glued to the core.

1. Press the open button to open the roll paper cover and the peeler cover.
See illustration **D**.
2. Remove the used roll paper core if there is one.

(When using the label continuous issuing mode)

3. Fold the peeler holder under the peeler cover. This covers the label peeler detector. See illustration **E**.

(When using the label peeler issuing mode)

3. Peel off the first label, and press the peeler change over lever to lift the peeler holder.

(When installing the label paper horizontally)

4. Set the new roll paper on the inside of the roll paper cover.

Note:

Note the direction the paper comes off the roll. See illustration F.

(When installing the label paper vertically)

4. Set the new roll paper in the inside of the roll paper cover. See ① in illustration G.
5. Pull the leading edge of the roll paper. See ② in illustration G.
6. Align the left edge of the roll paper with the edge of the cover. See ③ in illustration G.

Note:

Note the direction the paper comes off the roll.

7. Pull the leading edge of the roll paper. See illustration F.
8. Close the roll paper cover.
9. Close the peeler cover.

Note:

Removing the issued label enables the label peeler detector to detect a PAPER END and the printer to issue the next label.

If the first label is not removed when using the label peeler issuing mode, the thickness of the label and the backing paper overloads the peeler holder, possibly stopping the paper feed motor.

When closing the peeler cover, make sure to close it firmly, pressing both ends.

See illustration H.

When tearing the backing paper, pull it in the direction of the arrow shown in the illustration I as you tear it. Otherwise, the backing paper may move to one side, causing a paper jam.

When the label is completely fed to the peeling position, the printer goes in the label removal waiting state, so remove the label.

When the label peeler detector detects the paper at the power on, the printer goes in the label removal waiting state and the ERROR LED comes on. Be sure to remove the label before powering off the printer. Otherwise, the printer goes into the label removal waiting state when it is powered on again.

Buzzer

The factory default is set to On (buzzer sounds) to indicate the following:

- ☐ Remaining battery charge is not adequate
- ☐ Host disconnection
- ☐ Roll paper end
- ☐ Error
- ☐ Transmission of status information

Belt Clip

See illustration **J**.

You can hang the printer on your belt using the belt clip attached to the back of the printer. If you want to hang the printer on your neck, you can use the neck strap provided as an option.

Troubleshooting

No lights on the control panel

- ☐ Check that the battery is installed.

ERROR LED is flashing or on

- ☐ The printer temperature may be too high. The printer resumes printing automatically when the temperature returns to normal.
- ☐ Make sure that the roll paper cover is properly closed.
- ☐ Make sure that roll paper is installed.
- ☐ When the printer power is on, if the ERROR LED and the BATT. LED are on, the remaining battery charge is not enough for printer operation. The battery must be fully charged.
- ☐ When the battery is being charged, if the ERROR LED is on, an abnormality has occurred. The battery must be replaced with a new one.
- ☐ Turn off the power, wait several seconds, and then turn it on again. If the error remains, contact a qualified service person.
- ☐ In the label peeler issuing mode, the ERROR LED may flash when a label blocks the label peeler detector. In this case, remove the label. If you cannot remove the label, reload the label roll paper or press the FEED button for more than 1 second to execute a forced paper feed.

Cleaning the Thermal Head

CAUTION:

After printing, the thermal head can be very hot. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.

Turn off the printer, open the peeler cover and the roll paper cover, and clean the thermal elements of the thermal head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol, methanol, or IPA). See illustration **K**.

EPSON recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain print quality.

Cleaning the Platen Roller/Roll Paper End Sensor

When paper dust accumulates on the platen rollers or the roll paper end sensor, follow the steps below to clean them. To maintain good functional capabilities, clean them regularly (every 6 months).

1. Turn off the printer, open the peeler cover, and then the roll paper cover.
2. Clean the platen roller with a cotton swab lightly moistened with water or alcohol, as shown in illustration **L**.
3. Blow the paper dust accumulated around the roll paper end sensor with a blower or a straw, as shown in illustration **M**.

⚠ CAUTION:

Do not wipe the roll paper end sensor with water or alcohol. Its functional capabilities may be affected.

4. Close the roll paper cover after the water or alcohol has dried.

Cleaning the Peeler Unit

After the peeler is used for a prolonged period of time, the glue from the labels accumulates on the rollers of the peeler unit. If you leave the rollers in such a condition, the glue may stick to issued labels, or a paper jam may occur. To prevent malfunctions and maintain good print quality, clean the rollers regularly (every 20,000 labels).

You can clean them easily if you use a wasted label, as shown in illustration **O**.

Note:

Do not use any alcohol based solvents for cleaning. Such solvents may enter the roller shaft and cause a malfunction of the peeler.

Using Different Paper Widths

6 paper widths from 29.5 mm to 57.5 mm are available by using the roll paper guide. If you remove the roll paper guide, you can also select 59.5 mm.

1. Press the button and open the peeler holder and the roll paper cover.
2. Remove the roll paper if there is one.
3. Insert your finger into the hole of the roll paper guide and lift it upward. Undo the top part that is fixed in one of the slots. See illustration **P**.
4. Move the roll paper guide to the position matching the width of the paper you are using.
5. Insert the top of the roll paper guide and press it down until it clicks.
6. Insert the roll paper. See "Installing Roll Paper" for detailed information.

Note:

Do not increase the paper width after you have used a narrower width because if the printer has ever been used with narrow paper, part of the head contacts the platen. Therefore, when a wider setting is used, part of the head may be worn out, which can cause poor printing.

How to Set Up the Network

Preparation

Printing a Status Sheet

Make sure the printer is turned off and the roll paper cover is closed properly. Power on the printer and then open the roll paper cover. Hold down the FEED button until the printer beeps (about 2 seconds). Close the roll paper cover. The printer prints the parameters for the printer. You can check all setting values necessary (SSID, Network mode, IP address, Subnet mask, Gateway address) for the network connection.

Connection

Set the setting of the host PC and AP to match the network setting that you have confirmed with the status sheet.

Note:

The AP mentioned above applies only to the printer if it is in the InfraStructure mode (you can check it with the status sheet).

You can check whether the connection to the printer has been correctly done by inputting the ping command through the command prompt.

Example: Ping 192.168.192.168

Note:

Although the example shows the address 192.168.192.168, use whatever IP address is reported on the status sheet.

Because the default IP addresses for all the wireless printers are the same, you should power on and configure only one printer at a time.

Resetting the Printer to Factory Defaults

Open the roll paper cover. Turn on the printer's power while pressing down the FEED button. Press the FEED button 6 times. Close the roll paper cover. The printer prints the procedure for resetting. Follow the procedure.

Host Operating System

Windows® XP and 2000 are the recommended host PC operating systems because they have built-in TCP/IP support.

Setup

There are two methods for the setup. For details, see the *TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide*.

☐ Using a Web browser

1. Start Windows Internet Explorer (or your Web browser).
2. Input the IP address of the TM-P60 with Peeler in the browser address bar and press Enter (Example: <http://192.168.192.168> [default]).
3. The browser displays a dialog box requesting a user name and password. Click OK without entering any user name or password. (If you have changed the user name and password, you need to input them.)
4. You can modify the parameters by following the menus. You must click Submit to send the change to the printer and then click Reset to make the submission effective on each Web page. If you change the IP address, SSID, etc., you have to change the setting of the host PC and AP to match the printer's setting.

☐ Using the TMNetWinConfig (version 2.0) and the *TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide*

For details, go to the following web site: <http://pos.epson.com/>

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:
<http://www.epson-pos.com/>

Select the product name from the "Select any product" pulldown menu.

Recycling the Batteries

Contains a lithium-ion battery. Must be recycled or disposed of properly.

For American Users:

The lithium-ion battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it is illegal to dispose of this battery into your municipal waste stream. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.



CE Marking

DECLARATION of CONFORMITY

According to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION

Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,
Nagano-ken 392-8502 JAPAN

Representative: EPSON Engineering Europe S.A.

Address: Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste
Perret 94043 Creteil Cedex France

Declares that the Product:

Product Name: Printer

Model Name: M196C

Commercial Name: TM-P60 with Peeler

Conforms to the following Directives and Norms

Directive 1999/5/EC and 89/336/EEC

EN 301 481-1

EN 301 489-17

EN 300 328-2

EN 60950-1

EN 55022 Class B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11



DECLARATION of CONFORMITY

According to 47CFR, Part 2 and 15 for Class B Personal Computers and Peripherals;
and/or CPU Boards and Power Supplies used with Class B Personal Computers:

We: EPSON AMERICA, INC.

Located at: MS 3-13
3840 Kilroy Airport Way
Long Beach, CA 90806
Telephone: 562-290-5254

Declare under sole responsibility that the product identified herein, complies with 47CFR Part 2 and 15 of the FCC rules as a Class B digital device. Each product marketed, is identical to the representative unit tested and found to be compliant with the standards. Records maintained continue to reflect the equipment being produced can be expected to be within the variation accepted, due to quantity production and testing on a statistical basis as required by 47CFR §2.909

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Trade Name: EPSON

Type of Product: Printer

Model: M196C

TM-P60 mit Etikettenablöser

Bedienungsanleitung

Spezifikation

Die technische Spezifikation befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs und sind mit den Buchstaben (A, B, C...) gekennzeichnet. Im Text wird auf die Abbildungen anhand dieser Buchstaben Bezug genommen (z.B. "Siehe Abbildung A"). Einige dieser Abbildungen haben numerierte Pfeile bzw. Linien, die auf einen Teil der Abbildung zeigen. Die Bedeutung der Nummern ist unten aufgeführt.

Abbildung A

1. Etikettenablöserabdeckung
2. Etikettenablösersensor
3. Papiersensor
4. Papierrollenabdeckung
5. Bedienfeld
6. Ablöserhalter
7. Ablöserwechselhebel
8. Öffnungstaste
9. Anschluss für Netzteil

Abbildung B

10. Ein-/Ausschalter (POWER)
11. Papiervorschubtaste (FEED)
12. Betriebsanzeige (POWER LED)
13. Fehleranzeige (ERROR LED)
14. Batteriezustandsanzeige (BATT. LED)

Abbildung C

15. Batterie

Abbildung J

16. Gürtel-Clip

Abbildung K

17. Thermo-Druckkopf

Abbildung N

18. Ablöserhalter
19. Rolle

Abbildung P

20. Papierrollenführung /
-abstandhalter

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Dritten gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Dritten aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON und ESC/POS sind eingetragene Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in den VEREINIGTEN STAATEN und in anderen Ländern.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Geltende EMC- und Sicherheitsnormen

Produktname: TM-P60 mit Etikettenablöser

Typenname: M196C

Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Drucker. (EMC wurde mit Epson-Netzteilen getestet.)

Nordamerika: EMI: FCC/ICES-003 Klasse B

Sicherheit: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950

Europa CE-Plakette

WARNUNG

Die EMC-Normen für dieses Gerät werden ungültig, wenn ein nicht isoliertes Drucker-Schnittstellenkabel an den Drucker angeschlossen wird.

Bitte beachten Sie, dass durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der Seiko Epson Corporation genehmigt wurden, die Bedienung des Geräts unter Umständen unzulässig wird.

HF-Modul

Das Gerät enthält das folgende drahtlose Modul:

Hersteller: TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

Modellname: 6180210

Produktname: WIRELESS LAN CF-CARD

Europa

Hiermit erklärt TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION dass das Modell 6180210 den wesentlichen Anforderungen und sonstigen relevanten Vorschriften von Direktive 1999/5/EG und 89/336/EWG entspricht.

Das Modell TM-P60 mit Etikettenablöser kann nur in den unten aufgeführten Ländern verwendet werden

Österreich, Belgien, Deutschland, Luxemburg, die Niederlande, Schweiz, Frankreich, Italien, Griechenland, Spanien, Portugal, Dänemark, Finnland, Irland, Schweden, Großbritannien, USA, Kanada, Tschechische Republik, Estland, Ungarn, Litauen, Lettland, Polen, Slowenien, Slowakische Republik, und Norwegen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor Umgang mit dem Produkt sorgfältig durchlesen.

⚠ GEFAHREN:

Gefahrenhinweise sind sorgfältig zu beachten, um schwere Verletzungen und Tod auszuschalten.

⚠ WARNUNG:

Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.

⚠ VORSICHT:

Vorsichtshinweise müssen zur Vermeidung leichter Körperverletzungen und Beschädigungen des Gerätes beachtet werden.

Sicherheitsmassnahmen

⚠ WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines eigenartigen Geruchs oder ungewöhnlichen Geräuschs sofort aus. Bei weiterer Verwendung besteht Feuergefahr. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.

Das Produkt keineswegs auseinandernehmen oder umbauen. Nach unbefugten Eingriffen in dieses Produkt sind Verletzungs- und Feuergefahr nicht auszuschließen.

Verwenden Sie nur das für dieses Produkt spezifizierte Netzteil. Beim Anschluss an das falsche Netzteil besteht Brandgefahr.

Keine Fremdkörper in das Gerät fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Feuergefahr.

Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in dieses Gerät eindringen, nicht weiter verwenden. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuergefahr. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center in Verbindung.

⚠ VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Dieses Produkt nicht fallenlassen. Das Produkt kann beim Herabfallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt.

Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Falls das Produkt transportiert werden soll, den Netzstecker und alle angeschlossenen Kabel abziehen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

Sicherheitsvorkehrungen für die wiederaufladbare Batterie (Akku)

GEFAHREN:

Falls Flüssigkeit aus der Batterie in Ihre Augen gelangt, das betroffene Auge sofort mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt zu Rate ziehen. Andernfalls kann die Flüssigkeit eine Einbuße der Sehfähigkeit verursachen.

Den Akku keinesfalls auseinandernehmen oder modifizieren. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Die Batterie von offenem Feuer fernhalten und nicht erhitzen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

WARNUNG:

Wenn der Akku einen eigenartigen Geruch entwickelt oder ausläuft, von Feuer und offenen Flammen fernhalten. Andernfalls besteht Feuer- und Explosionsgefahr.

Falls Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut oder Bekleidung gerät, sofort mit sauberem Wasser abwaschen. Andernfalls besteht Gefahr, dass die Flüssigkeit die Haut verletzt.

Wasser von der Batterie fernhalten. Kein Wasser auf die Anschlusspole bringen. Andernfalls besteht Feuer-, Überhitzungs- und Stromschlaggefahr.

Es ist stets darauf zu achten, dass die mit dem Drucker gelieferte Batterie verwendet und geladen wird. Bei Verwendung einer anderen als der angegebenen Batterie besteht Feuer-, Explosions-, Überhitzungs- und sonstige Beschädigungsgefahr.

Sicherheitsaufkleber

VORSICHT:

Während des Druckvorgangs und nach dem Drucken kann der Thermo-Druckkopf sehr heiß sein.

Zweck dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen für die Benutzer des Druckers "TM-P60 mit Etikettenablöser" und erläutert die Grundfunktionen für den sicheren und korrekten Druckergebrauch.

Gebrauchshinweise

- ☐ Den Drucker nur mit dem Ein- / Ausschalter ein- und ausschalten.
- ☐ Das Netzteil während des Druckens nicht herausziehen oder einstecken.
- ☐ Keinesfalls die Papierrollenabdeckung öffnen, während der Drucker in Betrieb ist.
- ☐ Den Drucker vor Stoßeinwirkung schützen.
- ☐ Keine übermäßige Kraft auf das Druckergehäuse ausüben.
- ☐ Keine Esswaren oder Getränke (Kaffee usw.) auf den Drucker stellen.

Installationshinweise

- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Drucker bei Tischmontage horizontal installiert ist.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass sich die Papierrollenseite bei vertikaler Druckerinstallation unten befindet.

Hinweise zur wiederaufladbaren Batterie

Die Batterie vor dem erstmaligen Gebrauch des Druckers laden. Die Sicherheitshinweise für die wiederaufladbare Batterie (den Akku) sind weiter vorn in dieser Bedienungsanleitung zu finden. Weitere Einzelheiten, siehe die im Lieferumfang des Druckers enthaltenen Batteriebedienungsanleitung.

Hinweise zum Netzteil

Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Netzteil (EPSON PS-10, Modell DA-42Y12).

Anforderungen an das Netzkabel

Europa:

EN-standardgeprüft;

Stecker: 250 V AC, genehmigt für 10 A oder 16 A,

Kabel: H03 oder H05 (227IEC52 oder 53), 3G 0,75 mm² oder dicker,

Steckverbinder: gemäß EN60320-1, 250 V AC, 10 A.

Namen der Teile

Siehe Abbildung **A**.

Auspacken

Folgendes ist im Lieferumfang des Druckers mit Standardspezifikationen enthalten. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

- ☐ Drucker
- ☐ Papierrolle
- ☐ Akku (LIP-2500) und zugehörige Bedienungsanleitung
- ☐ Netzteil (PS-10)
- ☐ Bedienungsanleitung (die vorliegende Anleitung)

Bedienfeld (LEDs und Schalter)

Siehe Abbildung B.

NETZ-LED	Bedeutung
Ein	Drucker ist eingeschaltet.
Aus	Drucker ist ausgeschaltet.
Blinkt	Der Drucker befindet sich im Ausschaltvorgang oder in einem Bereich, in dem eine drahtlose Kommunikation nicht möglich ist.

Druckerzustand	Fehleranzeige (ERROR-LED)	Bedeutung
Eingeschaltet	Ein	Der Drucker ist offline (Papier leer, Einschaltinitialisierung, Papierrollenabdeckung offen, Ausschaltmodus oder bei Batteriebetrieb reicht die restliche Batterieladung für den Druckerbetrieb nicht aus.)
	Aus	Drucker ist online.
	Blinkt	Die Temperatur des Druckers ist zu hoch. Der Drucker nimmt den Druckvorgang wieder auf, sobald die Temperatur wieder einen normalen Wert erreicht hat.
Ausgeschaltet, Batterie installiert und Netzteil angeschlossen	Ein	Zeigt an, dass beim Laden der Batterie eine Störung aufgetreten ist. Die Batterie muss gegen eine neue ausgewechselt werden.
	Aus	Batterie wird geladen (BATT. (Batterie)-LED leuchtet).

Druckerzustand	BATT. LED	Bedeutung
Eingeschaltet und Batterie installiert	Ein	Verbliebene Batterieladung reicht nicht aus. Vollständiges Aufladen erforderlich.
	Aus	Verbliebene Batterieladung ist ausreichend.
	Blinkt	Batterie höchstens noch halb geladen.
Strom ausgeschaltet und Batterie installiert	Ein	Batterie wird geladen.
	Aus	Batterie ist voll aufgeladen.

Tasten

POWER (Ein-/Ausschalter)

Diese Taste zum Ein- und Ausschalten des Druckers drücken. Zum Ausschalten des Druckers muss die Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt werden.

FEED (Papiervorschubtaste)

Drücken Sie die Papiervorschubtaste, um Papier vorzuschieben.

Spannungsversorgung

Die Spannungsversorgung des Druckers kann entweder über das mitgelieferte Batteriepack erfolgen oder über das Netzteil PS-10 (Modell DA-42Y12).
Siehe Abbildung C.

WARNING:

Es ist stets darauf zu achten, dass die mit dem Drucker gelieferte Batterie (LIP-2500) verwendet und geladen wird. Bei Verwendung einer anderen als der angegebenen Batterie besteht Feuer-, Explosions-, Überhitzungs- und sonstige Beschädigungsgefahr.

VORSICHT:

Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr. Die Batterien gemäß den Anweisungen entsorgen.

1. Schieben Sie die Batterieabdeckung auf.
2. Installieren oder entnehmen Sie die Batterie und schließen Sie die Abdeckung.
3. Falls das Netzteil verwenden, stecken Sie den Anschluss-Stecker wie in Abbildung **A** gezeigt ein.

Wiederaufladen der Batterie

WARNUNG:

Es ist stets darauf zu achten, dass die mit dem Drucker gelieferte Batterie verwendet und geladen wird. Bei Verwendung einer anderen als der angegebenen Batterie besteht Feuer-, Explosions-, Überhitzungs- und sonstige Beschädigungsgefahr.

Hinweis:

Die Batterie kann nur bei Temperaturen im Bereich von 0°C bis 40°C geladen werden.

1. Achten Sie darauf, dass der Drucker ausgeschaltet und die zu ladende Batterie installiert ist.
2. Schließen Sie das Netzteil an den Drucker an (siehe Abbildung **A**).
3. Nun beginnt der Wiederaufladeprozess.

Das Wiederaufladen dauert mit dem Netzteil ca. 5 Stunden, mit dem Schnell-Ladegerät (Option) ca. 2,5 Stunden. Ausführliche Informationen über das Schnell-Ladegerät (Option) sind in der jeweiligen Bedienungsanleitung zu finden. Die obigen Zeitangaben gelten für völlig entladene Akkus.

Wechseln des Ausgabemodus

Für den Ausgabemodus kann zwischen kontinuierlicher Ausgabe und Etikettenablöser-Modus gewählt werden, indem der Ablöserhalter unter dessen Abdeckung zurückgeklappt wird.

Einlegen oder Auswechseln der Papierrolle

VORSICHT:

Verwenden Sie nur Papierrollen, die den Spezifikationen entsprechen.

Hinweis:

Verwenden Sie keine Papierrollen, bei denen das Papier am Rollenkern fixiert oder in einer Schleife um den Kern gelegt ist.

1. Drücken Sie die Öffnungstaste, um die Papierrollenabdeckung und die Ablöserabdeckung zu öffnen. Siehe Abbildung **D**.
2. Entfernen Sie ggf. den Papierrollenkern.

(bei kontinuierlichem Ausgabemodus)

3. Klappen Sie den Ablöserhalter unter dessen Abdeckung. Damit wird der Etikettenlösedetektor verdeckt. Siehe Abbildung **E**.

(bei Etikettenablöser-Ausgabemodus)

3. Ziehen Sie das erste Etikett ab, und heben Sie den Ablöserhalter mittels des Ablöserwechselhebels an.

(bei horizontaler Zuführung des Etikettenpapiers)

4. Legen Sie die neue Papierrolle in die Papierrollenaufnahme.

Hinweis:

Beachten Sie die Abwickelrichtung des Papiers. Siehe Abbildung **F**.

(bei vertikaler Zuführung des Etikettenpapiers)

4. Legen Sie die neue Papierrolle in die Papierrollenaufnahme. Siehe ① in Abbildung **G**.
5. Ziehen Sie die Papierkante vor. Siehe ② in Abbildung **G**.
6. Richten Sie die linke Seite des Papiers an der Kante der Abdeckung aus. Siehe ③ in Abbildung **G**.

Hinweis:

Achten Sie auf die Abwickelrichtung des Papiers.

7. Ziehen Sie die Papierkante vor. Siehe Abbildung **F**.
8. Schließen Sie die Papierrollenabdeckung.
9. Schließen Sie die Ablöserabdeckung.

Hinweis:

Wird das ausgegebene Etikett entfernt, kann der Etikettenlösedetektor PAPER END melden, so dass der Drucker bereit ist, das nächste Etikett auszugeben.

Wird im Etikettenablöser-Ausgabemodus das erste Etikett nicht entfernt, überlastet die Dicke des Etiketts zusammen mit dem Trägerpapier den Ablöserhalter, und der Papiervorschub wird möglicherweise blockiert.

Beim Schliessen der Etikettenablöserabdeckung auf beide Enden drücken und darauf achten, dass sie richtig geschlossen ist. Siehe Abbildung **H**.

Trägerband beim Abreißen in Richtung des Pfeils ziehen (siehe Illustration **I**), um zu vermeiden, dass sich das Papier auf die Seite verschiebt und einen Papierstau verursacht. Sobald das Etikett vollständig auf die Ablöseposition vorgeschoben ist, geht der Drucker in einen Wartezustand über, bis das Etikett entnommen wird.

Befindet sich beim Einschalten ein Etikett auf dem Ablöser, wird es vom Ablösesensor erkannt, so dass der Drucker in den Wartezustand übergeht und der ERROR-LED (Fehler-LED) aufleuchtet. Fertige Etiketten immer vor Ausschalten des Druckers entnehmen, damit der Drucker beim darauffolgenden Einschalten betriebsbereit ist.

Signalton

Der Summer ist ab Werk eingeschaltet und signalisiert folgende Zustände:

- ☐ Verbliebene Batterieladung reicht nicht aus
- ☐ Verbindung zum Host unterbrochen
- ☐ Papierrollenende
- ☐ Fehler
- ☐ Übermittlung von Statusinformationen

Gürtel-Clip

Siehe Abbildung **J**.

Sie können sich den Drucker mit Hilfe des an der Rückseite befestigten Clips an den Gürtel hängen. Wenn Sie sich den Drucker anderweitig tragen möchten, können Sie auch den optionalen Schulterriemen verwenden.

Fehlersuche

Auf dem Bedienfeld leuchten keine Lämpchen

- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Batterie installiert ist.

ERROR-LED (Fehler-LED) blinkt oder leuchtet

- ☐ Unter Umständen ist die Druckertemperatur zu hoch. Der Drucker nimmt den Druckvorgang wieder auf, sobald die Temperatur einen normalen Wert erreicht hat.
- ☐ Achten Sie darauf, dass die Papierrollenabdeckung korrekt geschlossen ist.
- ☐ Achten Sie darauf, dass eine Papierrolle eingelegt ist.
- ☐ Wenn der Drucker eingeschaltet ist und die ERROR-LED und die BATT.-LED leuchten, reicht die Ladung der Batterie für den Druckbetrieb nicht aus. Die Batterie muss vollständig geladen sein.
- ☐ Wenn beim Laden der Batterie die ERROR-LED leuchtet, ist eine Störung aufgetreten. Die Batterie muss gegen eine neue ausgetauscht werden.
- ☐ Schalten Sie den Drucker aus, warten Sie einige Sekunden und schalten Sie ihn wieder ein. Wenn der Fehler weiter besteht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Servicetechniker in Verbindung.
- ☐ Im Etikettenablöser-Ausgabemodus blinkt die ERROR-LED (Fehler-LED) möglicherweise, wenn ein Etikett den Etikettenablösersensor blockiert. Entfernen Sie in diesem Fall das Etikett. Wenn dies nicht möglich ist, laden Sie das Papier der Etikettenrolle erneut, oder halten Sie die Papiervorschubtaste (FEED) für länger als 1 Sekunde gedrückt, um einen Papiervorschub zu erzwingen.

Reinigen des Thermo-Druckkopfes

VORSICHT:

Der Thermo-Druckkopf ist nach dem Drucken unter Umständen sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie ihn nicht versehentlich berühren, und lassen Sie ihn vor dem Reinigen abkühlen. Berühren Sie den Thermo-Druckkopf nicht mit den Fingern oder einem harten Gegenstand, damit er nicht beschädigt wird.

Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Ablöser- und die Papierrollenabdeckung. Reinigen Sie die Thermoelemente des Thermo-Druckkopfs mittels eines Wattestäbchens, das Sie zuvor mit Alkohol (Ethanol, Methanol oder Isopropanol) befeuchtet haben. Siehe Abbildung **K**.

EPSON empfiehlt, den Thermo-Druckkopf in regelmäßigen Abständen (normalerweise alle 3 Monate) zu reinigen, um die Druckqualität beizubehalten.

Reinigen der Rolle und des Papierrollenendesensors

Wenn sich Papierstaub auf der Rolle oder dem Papierrollenendesensor angesammelt hat, führen Sie die folgenden Reinigungsschritte durch. Zur Beibehaltung einer guten Druckqualität sollten Sie eine regelmäßige Reinigung durchführen (alle 6 Monate).

1. Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die Abdeckung der Ablöseeinheit und anschließend die Papierrollenabdeckung.
2. Reinigen Sie die Rolle mit einem Wattestäbchen, das leicht mit Wasser oder Alkohol (Ethanol, Methanol oder IPA) befeuchtet ist. Siehe Abbildung **L**.

3. Blasen Sie den um den Papierrollenendesensor angesammelten Staub mit einem Gebläse oder mit Hilfe eines Strohhalms weg, wie in Abbildung **M** gezeigt.



VORSICHT:

Wischen Sie den Papierendesensor nicht mit Wasser oder Alkohol ab. Andernfalls kann seine Funktion beeinträchtigt werden.

4. Lassen Sie das Wasser bzw. den Alkohol verdunsten, und schließen Sie die Papierrollenabdeckung.

Reinigen der Ablösereinheit

Nach längerem Benutzen des Etikettenablösers setzt sich der Etikettenklebstoff an den Rollen der Ablösereinheit fest. Wenn Sie die Rollen in einem solchen Zustand belassen, kann sich der Klebstoff an ausgegebenen Etiketten festsetzen, oder es kann ein Papierstau auftreten. Zur Vermeidung von Fehlfunktionen und Beibehaltung guter Druckqualität reinigen Sie die Rollen regelmäßig (alle 20.000 Etiketten).

Die Rollen können leicht unter Zuhilfenahme eines übrig gebliebenen Etiketts gereinigt werden wie in Abbildung **O** gezeigt.

Hinweis:

Zum Reinigen keine alkoholhaltigen Lösungsmittel verwenden. Derartige Lösungsmittel können in den Rollenschaft eindringen und beim Etikettenablöser eine Fehlfunktion verursachen.

Verwendung verschiedener Papierbreiten

Die Papierrollenföhrung erlaubt das Verwenden von sechs Papierbreiten zwischen 29,5 mm und 57,5 mm. Wenn Sie die Papierrollenföhrung entfernen, können Sie auch 59,5 mm wählen.

1. Drücken Sie die Öffnungstaste, um den Ablöserhalter und die Papierrollenabdeckung zu öffnen.
2. Entfernen Sie ggf. die Papierrolle.
3. Heben Sie die Papierrollenföhrung mit dem Finger an. Entfernen Sie das in einem der Schächte befindliche Oberteil. Siehe Abbildung **P**.
4. Schieben Sie die Papierrollenföhrung auf die mit der Papierbreite übereinstimmende Position.
5. Föhren Sie die Oberseite der Papierrollenföhrung ein, und drücken Sie sie hinein, bis sie mit einem Klicken einrastet.
6. Legen Sie die Papierrolle ein. Weitere Informationen erhalten Sie im Abschnitt "Einlegen der Papierrolle".

Hinweis:

Erhöhen Sie die Papierbreite nicht, wenn Sie zuvor ein schmaleres Papier verwendet haben. Die Breite darf nicht erhöht werden, wenn der Drucker bereits benutzt wurde, da bei schmalen Papier ein Teil des Druckkopfes in Kontakt mit der Rolle kommt. Wird anschließend eine breitere Einstellung gewählt, ist der Druckkopf möglicherweise zum Teil abgenutzt, wodurch sich die Druckqualität verschlechtern kann.

Einrichten des Netzwerks

Vorbereitung

Drucken eines Statusblatts

Achten Sie darauf, dass der Drucker ausgeschaltet und die Papierrollenabdeckung ordnungsgemäß geschlossen ist. Schalten Sie den Drucker ein und öffnen Sie dann die Papierrollenabdeckung. Drücken Sie die Taste FEED (Papiervorschub) so lange, bis der Drucker piept (ca. 2 Sekunden). Schließen Sie die Papierrollenabdeckung. Der Drucker druckt die Druckerparameter aus. Sie können alle erforderlichen Einstellungswerte (SSID, Netzwerkmodus, IP-Adresse, Subnetmaske, Gateway-Adresse) für die Netzwerkverbindung überprüfen.

Verbindung

Achten Sie bei der Host-PC- und AP-Einstellung darauf, dass diese der Netzwerkeinstellung entspricht, die Sie auf dem Statusblatt bestätigt haben.

Hinweis:

Die oben genannte AP-Einstellung gilt nur für den Drucker, wenn dieser sich im InfraStruktur-Modus befindet (Sie können dies anhand des Statusblatts nachprüfen).

Sie können prüfen, ob die Verbindung zum Drucker korrekt vorgenommen wurde, indem Sie den Ping-Befehl an der Befehlseinforderung eingeben.

Beispiel: Ping 192.168.192.168

Hinweis:

Das Beispiel zeigt zwar die Adresse 192.168.192.168, verwenden Sie jedoch die auf Ihrem Statusblatt gezeigte IP-Adresse.

Da die vorgegebenen IP-Adressen für alle drahtlosen Drucker gleich sind, sollten Sie jeweils nur einen Drucker einschalten und konfigurieren.

Zurückstellen des Druckers auf die Werksvoreinstellung

Öffnen Sie die Papierrollenabdeckung. Drücken Sie auf die Papiervorschubtaste (FEED) und schalten Sie gleichzeitig den Netzschalter ein. Drücken Sie 6 mal auf die Papiervorschubtaste. Schließen Sie die Papierrollenabdeckung. Der Drucker druckt die Anweisungen zum Zurückstellen aus. Gehen Sie gemäß diesen Anweisungen vor.

Host-Betriebssystem

Windows® XP und 2000 werden als Betriebssysteme für den Host-PC empfohlen, da bei diesen die TCP/IP-Unterstützung eingebaut ist.

Setup

Der Setup kann auf zweierlei Weise durchgeführt werden. Einzelheiten sind im *TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide* (Technischen Referenzführer) enthalten.

☐ Webbrowser-Verwendung

1. Starten Sie Windows Internet Explorer (bzw. Ihren Webbrowser).
2. Geben Sie die IP-Adresse des TM-P60 mit Etikettenablöser in die Adressenleiste des Browsers ein und drücken Sie die Eingabetaste (Beispiel: <http://192.168.192.168> [Voreinstellung]).
3. Der Browser zeigt ein Dialogfeld, in dem nach einem Benutzernamen und Kennwort gefragt wird. Klicken Sie auf OK, ohne einen Benutzernamen oder ein Kennwort einzugeben. (Wenn Sie den Benutzernamen und das Kennwort geändert haben, müssen Sie diese eingeben.)

4. Sie können die Parameter ändern, indem Sie den Menüs Folge leisten. Sie müssen Submit (Übertragen) drücken, um die Änderung an den Drucker zu senden, und dann Reset (Zurückstellen), damit die Übertragung auf jeder Webseite wirksam wird. Wenn Sie die IP-Adresse, SSID usw. ändern, müssen Sie die Host-PC- und AP-Einstellung ändern, damit diese der Druckereinstellung entspricht.
- ❑ Verwendung von TMNetWinConfig (Version 2.0) und des *TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide (Technischen Referenzführers)*.
Einzelheiten sind auf der folgenden Website zu finden:
<http://pos.epson.com/>

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website <http://www.epsonexpert.com/> und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website <http://www.epson-pos.com/>
Wählen Sie den Namen des Produkts im Menü "Select any product" aus.

Wiederverwertung der Batterien

Enthält eine Lithium-Ionen-Batterie. Muss ordnungsgemäß der Wiederverwertung zugeführt oder entsorgt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß ISO/IEC Guide 22 und EN 45014

Hersteller: SEIKO EPSON CORPORATION

Adresse: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,
Nagano-ken 392-8502 JAPAN

Vertretung: EPSON Engineering Europe S.A.

Adresse: Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste
Perret 94043 Creteil Cedex France

erklärt, dass das Produkt:

Produktname: Drucker

Modellname: M196C

Handelsname: TM-P60 mit Etikettenablöser

den folgenden Direktiven und Normen entspricht:

Direktive 1999/5/EG und 89/336/EWG

EN 301 481-1

EN 301 489-17

EN 300 328-2

EN 60950-1

EN 55022 Klasse B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11



TM-P60 met peller

Gebruikershandleiding

Specificaties

De technische specificaties treft u voor in deze handleiding aan.

Illustraties

Alle illustraties treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B, C...). In de tekst wordt met deze letters naar de afbeeldingen verwezen. (Bijvoorbeeld: "Zie afb. A".) Sommige afbeeldingen hebben genummerde pijltjes of strepen die naar onderdelen van de afbeelding wijzen. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

Afbeelding A

1. Pellerkap
2. Labelpellerdetector
3. Papierdetector
4. Deksel van het rolpapier
5. Bedieningspaneel
6. Pellerhouder
7. Pellerschakelhendel
8. Open-knop
9. Aansluiting voor netspanningsadapter

Afbeelding B

10. Aan/uitknop
11. FEED-knop
12. POWER-lampje
13. ERROR-lampje
14. BATT-lampje

Afbeelding C

15. Batterij

Afbeelding J

16. Riemclip

Afbeelding K

17. Thermische kop

Afbeelding N

18. Pellerhouder

19. Roller

Afbeelding P

20. Rolpapiergeleider

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON en ESC/POS zijn gedeponeerde handelsmerken van Seiko Epson Corporation in de VS en andere landen.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Normen voor elektromagnetische compatibiliteit en veiligheid

Naam product: TM-P60 met peller

Naam model: M196C

De volgende normen gelden alleen voor printers die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien. (EMC getest met Epson-voedingen.)

Noord-Amerika: EMI: FCC/ICES-003 Class B

Veiligheid: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950

Europa: CE-keurmerk

WAARSCHUWING

Aansluiten van een niet-afgeschermd printerkabel op deze printer maakt de EMC-normen voor dit apparaat ongeldig.

U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door Seiko Epson Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

RF-module

Dit apparaat bevat het volgende draadloze onderdeel:

Fabrikant: TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

Type: 6180210

Productnaam: WIRELESS LAN CF-CARD

Europa

TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION, verklaart bij deze dat deze 6180210 overeenstemt met de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van richtlijn 1999/5/EC en 89/336/EEC.

De TM-P60 met peller kan alleen in de onderstaande landen worden gebruikt:

België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Spanje, Verenigde Staten, Canada, Verenigd Koninkrijk, Zweden, Zwitserland, Tsjechië, Estland, Hongarije, Litouwen, Letland, Polen, Slovenië, Slowakije, en Noorwegen.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



GEVAAR:

De mededeling 'GEVAAR' moet goed in acht genomen worden om ernstig of dodelijk lichamelijk letsel te voorkomen.



WAARSCHUWING

Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.

⚠ LET OP:

Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel of apparatuurschade te voorkomen.

Veiligheidsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING

Schakel de apparatuur onmiddellijk uit wanneer hij rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk lawaai produceert. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson.

Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.

Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Gebruik de voorgeschreven voedingsbron. Aansluiten op een verkeerde voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkom dat er voorwerpen in de apparatuur vallen. Binnendringen van voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur terechtkomt, moet u verder gebruik staken. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of met een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

⚠ LET OP:

Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding.

Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade en brand veroorzaken.

Pas op dat u dit product niet laat vallen. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen bovenop dit product plaatsen. Nooit op dit product leunen of staan. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.

Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.

Voordat u het product verwijdert, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en alle kabels die er op aangesloten zijn, loshalen.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

Veiligheidsvoorzorgen voor de oplaadbare batterij

⚠ GEVAAR:

Mocht er batterijvloeistof in uw ogen terechtkomen, spoel ze dan meteen met schoon water gedurende meer dan 10 minuten en raadpleeg uw dokter onmiddellijk. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van uw gezichtsvermogen.

De batterij nooit demonteren of wijzigen. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.

Stel de apparatuur niet bloot aan vuur en verhit hem niet. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.

WAARSCHUWING

Houd de batterij van open vuur vandaan als hij sterk gaat ruiken of lekt. Anders kan er brand of een explosie optreden.

Spoel batterijvloeistof als die op de huid of kleding terecht komt meteen met schoon water weg. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van uw huid door de vloeistof.

Stel de batterij niet bloot aan water. Voorkom dat de polen nat worden. Dat kan brand, oververhitting of elektrische schokken veroorzaken.

Gebruik en laad uitsluitend de batterij die met de printer is meegeleverd. Gebruik van een andere dan de hier vermelde batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.

Veiligheidsetiket



LET OP:

Tijdens en na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn.

Doel van deze handleiding

Deze handleiding bevat informatie over elementaire handelingen voor veilig en correct gebruik van printer TM-P60 met peller.

Opmerkingen voor gebruik

- ☐ Druk op de aan/uitknop om de printer aan te zetten.
- ☐ Sluit de netspanningsadapter niet aan en koppel hem niet los tijdens het printen.
- ☐ Open het printerdeksel niet terwijl de printer werkt.
- ☐ Bescherm de printer tegen schokken.
- ☐ Oefen geen overmatige druk uit op de printerkast.
- ☐ Zet geen etenswaren of dranken zoals koffie op de printerkast.

Opmerkingen m.b.t. installatie

- ☐ Zorg dat de printer horizontaal staat als u hem op een tafel installeert.
- ☐ Zorg dat de kant van de papierrol onder zit als u de printer verticaal installeert.

Opmerkingen m.b.t. de oplaadbare batterij

Laad de batterij voordat u de printer voor de eerste keer gebruikt. De voorzorgsmaatregelen voor de oplaadbare batterij staan eerder in deze gebruiksaanwijzing beschreven. Raadpleeg voor nadere informatie de batterij-instructies die met de printer zijn meegeleverd.

Opmerkingen over de netspanningsadapter

Gebruik de gespecificeerde netspanningsadapter (EPSON PS-10, Model: DA-42Y12).

Vereisten voor netsnoer

Voor Europa:

Goedgekeurd bij EN-standaard;

Stekker: 250 V wisselstroom, goedgekeurd voor 10 A of 16 A,

Kabel: H03 of H05 (227IEC52 of 53), 3G 0,75 mm² of meer,

Aansluiting: Bij EN60320-1 goedgekeurd 250 V wisselstroom 10 A.

Naam van onderdelen

Zie afbeelding **A**.

Uitpakken

De printer met standaardspecificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ☐ Printer
- ☐ Rolpapier
- ☐ Batterij (LIP-2500) met gebruiksaanwijzing
- ☐ Netspanningsadapter (PS-10)
- ☐ Gebruikershandleiding (deze handleiding)

Bedieningspaneel (signaallampjes en schakelaars)

Zie afbeelding **B**.

POWER-lampje	Betekenis
Aan	Stroom ingeschakeld.
Uit	Stroom uitgeschakeld.
Knippert	De printer staat stand-by of bevindt zich op een plaats waar geen draadloze communicatie mogelijk is.

Printertoestand	ERROR-lampje	Betekenis
Stroom aan	Aan	De printer is off line (papier op, opstartprocedure, rolpapierdeksel open, stand-by, of als de batterij wordt gebruikt voor voeding: resterende batterijlading niet voldoende voor werking van de printer.)
	Uit	Printer is on line.
	Knippert	De temperatuur van de printer is te hoog. De printer hervat het printen automatisch als de temperatuur weer tot een normaal peil is gedaald.
Stroom uit, batterij geïnstalleerd en netspanningsadapter aangesloten	Aan	Geeft aan dat er zich tijdens het laden van de batterij een probleem heeft voorgedaan. Vervang de batterij door een nieuwe batterij.
	Uit	De batterij wordt geladen (het BATT-lampje (batterij) brandt).

Printertoestand	BATT-lampje	Betekenis
Stroom aan en batterij geïnstalleerd	Aan	Resterende batterijlading is niet voldoende. De batterij moet helemaal geladen worden.
	Uit	Resterende batterijlading is voldoende.
	Knippert	Resterende batterijlading bedraagt minder dan 50%.
Stroom uit en batterij geïnstalleerd	Aan	De batterij wordt geladen.
	Uit	De batterij is helemaal geladen.

Knoppen

POWER-knop

Druk op de aan/uitknop om de stroom in en uit te schakelen. Om de stroom uit te schakelen, moet u de knop langer dan 2 seconden ingedrukt houden.

FEED-knop

Druk op deze knop om papier in te voeren.

Voeding

Als voeding kunt u het accupakket gebruiken dat met de printer is meegeleverd of de netspanningsadapter (model: DA-42Y12). Zie afbeelding **C**.



WAARSCHUWING

Gebruik uitsluitend de batterij LIP-2500 die met de printer is meegeleverd. Gebruik van een andere dan de hier vermelde batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.



LET OP:

Er bestaat explosiegevaar als de batterij door een batterij van verkeerd type vervangen wordt. Werp oude batterijen weg volgens de instructies.

1. Schuif het batterijdeksel open.
2. Installeer of verwijder de batterij en sluit het deksel.
3. Als u de netspanningsadapter gebruikt, steekt u de stekker in zoals afgebeeld (zie afbeelding **A**).

Laden van de batterij



WAARSCHUWING

Laad uitsluitend de batterij die met de printer is meegeleverd. Gebruik van een andere dan de hier vermelde batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.

NB:

De batterij kan alleen geladen worden bij een temperatuur van 0 °C tot 40 °C.

1. Zorg dat de printer uitstaat en dat de te laden batterij geïnstalleerd is.
2. Sluit de netspanningsadapter aan op de printer (zie afbeelding **A**).
3. Het laden begint nu.

Het laden met de netspanningsadapter duurt ongeveer 5 uur; laden met de afzonderlijk verkrijgbare snellader duurt ongeveer 2,5 uur. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de (optionele) snellader voor nadere informatie. De hierboven vermelde tijd is de tijd die nodig is om een geheel lege batterij te laden.

Wisselen van uitgiftemodus

U kunt schakelen tussen doorgaande labeluitgiftemodus en uitgiftemodus van de labelpeller door de pellerhouder onder de pellerkap te klappen.

Installeren of vervangen van rolpapier

LET OP:

Gebruik rolpapier dat voldoet aan de specificaties.

NB:

Geen rolpapier gebruiken waarvan het papier op de kern is vastgelijmd.

1. Druk op de open-knop om de deksels van het rolpapier en de peller te openen. Zie afbeelding **D**.
2. Verwijder de rol van het opgebruikte rolpapier (wanneer aanwezig).
(wanneer u de doorgaande labeluitgiftemodus gebruikt)
3. Klap de pellerhouder onder de pellerkap. Hierdoor wordt de labelpellerdetector afgedekt. Zie afbeelding **E**.
(wanneer u de uitgiftemodus van de labelpeller gebruikt)
3. Pel het eerste label af, en druk op de pellerschakelhendel om de pellerhouder op te tillen.
(wanneer u het labelpapier horizontaal plaatst)
4. Plaats het nieuwe rolpapier aan de binnenkant van het deksel van het rolpapier.

Opmerking:

Let op hoe het papier van de rol komt. Zie afbeelding **F**.

(wanneer u het labelpapier verticaal plaatst)

4. Plaats het nieuwe rolpapier in de binnenkant van het deksel van het rolpapier. Zie ① in afbeelding **G**.
5. Trek aan het voorste stuk van het rolpapier. Zie ② in afbeelding **G**.
6. Leg de linkerrand van het rolpapier gelijk met de rand van de kap. Zie ③ in afbeelding **G**.

Opmerking:

Let op de richting waarin het papier van de rol af komt.

7. Trek aan het voorste stuk van het rolpapier. Zie afbeelding **F**.
8. Sluit het deksel van het rolpapier.
9. Sluit het pellerdeksel.

Opmerking:

Door het uitgegeven label te verwijderen kan de labelpellerdetector het **PAPER END** detecteren en kan de printer het volgende label uitgeven.

Als het eerste label niet wordt verwijderd in uitgiftemodus van de labelpeller, dan vormt de dikte van het label en het schutpapier een te grote belasting voor de pellerhouder, waardoor de papierdoorvoermotor geblokkeerd kan raken.

Als u de peeler cover sluit, verzeker u ervan deze goed te sluiten, door op beide zijden te drukken. Zie afbeelding **H**.

Als u het grondpapier afscheurt, moet u het in de richting van het pijltje trekken (zoals hieronder afgebeeld **I**) terwijl u het afscheurt. Anders kan het grondpapier naar een kant schuiven waardoor het papier vastloopt.

Wanneer de label op de juiste positie is ingevoerd, wordt de labelverwijderingwachttstatus van de printer geactiveerd, dus verwijder de label.

Wanneer de labelpellerdetector bij het inschakelen papier waarneemt, wordt de labelverwijderingwachttstatus van de printer geactiveerd en gaat het **ERROR**-lampje aan. Verwijder de label voordat u de printer uitzet. Anders wordt de labelverwijderingwachttstatus van de printer geactiveerd wanneer de machine weer wordt aanzet.

Zoemer

De standaardinstelling is Aan, waarbij de zoemer klinkt in de volgende gevallen:

- ☐ Resterende batterijlading is onvoldoende.
- ☐ Verbinding met host verbroken.
- ☐ Rolpapier op.
- ☐ Fout.
- ☐ Verzending van statusinformatie.

Riemclip

Zie afbeelding J.

U kunt de printer aan uw riem hangen met de riemclip die op de achterkant van de printer is aangebracht.

Als u de printer om uw nek wenst te hangen, kunt u daardoor de afzonderlijk verkrijgbare riem gebruiken.

Probleemoplossing

Lampjes op het bedieningspaneel branden niet.

- ☐ Controleer of de batterij geïnstalleerd is.

ERROR-lampje knippert of brandt.

- ☐ De printertemperatuur is misschien te hoog. De printer hervat het printen automatisch als de temperatuur weer tot een normaal peil is gedaald.
- ☐ Kijk of het papierroldeksel goed is gesloten.
- ☐ Zorg dat er rolpapier geïnstalleerd is.
- ☐ Als de printer is ingeschakeld en het ERROR-lampje en BATT.-lampje branden, is de resterende batterijlading onvoldoende voor gebruik van de printer. De batterij moet helemaal geladen worden.
- ☐ Als het ERROR-lampje brandt terwijl de batterij wordt geladen, heeft er zich een probleem voorgedaan. Vervang de batterij door een nieuwe batterij.
- ☐ Zet de printer uit, wacht enige seconden en zet hem weer aan. Neem contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur als de fout niet verdwijnt.
- ☐ In de uitgiftemodus van de labelpeller kan het ERROR-lampje gaan flinkeren wanneer een label de labelpellerdetector blokkeert. In dat geval dient u het label te verwijderen. Als u het label niet kunt verwijderen, voer dan het labelrolpapier opnieuw in, of houd de FEED-knop gedurende meer dan een seconde ingedrukt om het papier door te voeren.

Reinigen van de thermische kop

LET OP:

Na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Zet de printer uit, open de pellerkap en het deksel van het rolpapier, en maak de thermische elementen van de thermische kop schoon met een wattenstaafje dat u bevochtigd heeft met een oplosmiddel op alcoholbasis (ethanol, methanol of IPA). Zie afbeelding K.

EPSON beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de 3 maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

Papier transportrol/sensor voor einde papierrol reinigen

Wanneer zich papierstof op de papier transportrols of op de einde papierrol sensor ophoopt, kunt u die op onderstaande manier schoonmaken. Maak deze regelmatig (elke 6 maanden) schoon, opdat de printer goed blijft functioneren.

1. Zet de printer uit, open de pellerkap en het deksel van het rolpapier.
2. Maak de papier transportrol schoon met een wattenstaafje dat licht bevochtigd is met water of alcohol, zoals te zien is in afbeelding **L**.
3. Blaas het papierstof dat zich rond de einde papierrol sensor verzameld heeft weg met een blazer of een limonaderietje, zoals te zien is in afbeelding **M**.

⚠ LET OP:

Maak de einde papierrol sensor niet schoon met water of alcohol. Dit beïnvloedt het functioneren negatief.

4. Sluit het deksel van het rolpapier nadat het water of de alcohol zijn opgedroogd.

Reinigen van de pellerunit

Als de peller voor langere tijd gebruikt is, verzamelt zich lijm van de labels op de rollers van de pellereenheid. Als u dat zo laat, dan kan er lijm op uitgegeven labels gaan plakken, of kan het papier gaan vastlopen. Daarom moet u de rollers regelmatig schoonmaken (elke 20.000 labels).

U kunt ze eenvoudig schoonmaken als u een overtollig label gebruikt, zoals te zien is in afbeelding **O**.

Opmerking:

Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen op basis van alcohol. Dergelijke oplosmiddelen kunnen in de rollers terechtkomen en dan de peller beschadigen.

Verschillende papierbreedtes gebruiken

Door de rolpapiergeleider aan te passen kunt u 6 verschillende papierbreedtes gebruiken, variërend van 29,5 mm tot 57,5 mm. Als u de papierrolgeleider verwijdert, kunt u ook 59,5 mm selecteren.

1. Druk op de openknop om het deksel van het rolpapier en de pellerhouder te openen.
2. Verwijder het rolpapier (indien aanwezig).
3. Steek uw vinger in het gat van de rolpapiergeleider en til hem omhoog. Maak het bovenstuk los dat vastzit in een van de gleuven. Zie afbeelding **P**.
4. Beweeg de rolpapiergeleider naar de plek die overeenkomt met de papierbreedte die u wilt gebruiken.
5. Voeg de bovenkant van de rolpapiergeleider in en druk hem omlaag tot u een klik hoort.
6. Voer het rolpapier in. Voor nadere informatie raadpleegt u "Installeren van rolpapier".

Opmerking:

Stel de papierbreedte niet breder in als u ooit smaller papier hebt gebruikt, omdat als de printer ooit met smaller papier is gebruikt, dan komt een deel van de printerkop in contact met de plaat. Wanneer u dan een bredere instelling gebruikt, kan een deel van de kop versleten zijn, met als resultaat slechte afdrukken.

Instellen van het netwerk

Vorbereiding

Printen van een statusblad

Zorg dat de printer is uitgeschakeld en het papierroldeksel goed is gesloten. Zet de printer aan en open het printerdeksel. Houd de FEED-knop ingedrukt totdat u een pieptoon hoort (na ong. 2 seconden). Sluit het rolpapierdeksel. De printer print de parameters voor de printer. U ziet nu alle instellingen (SSID, Network mode, IP address, Subnet mask, Gateway address) voor de netwerkverbinding.

Verbinding

Stel de host-pc en AP in volgens de netwerkinstelling die op het statusblad vermeld staat.

NB:

De bovenstaande AP geldt alleen voor de printer als deze in de modus InfraStructure staat (wat u kunt zien op het statusblad).

U kunt controleren of de verbinding met de printer correct is door via de opdrachtprompt de pingopdracht te geven.

Voorbeeld: Ping 192.168.192.168

NB:

Het voorbeeld vermeldt het adres 192.168.192.168; gebruik echter het IP-adres dat op het statusblad vermeld staat.

Omdat het standaard IP-adres voor alle draadloze printers hetzelfde is, kunt u slechts een printer tegelijk aanzetten en configureren.

Printer resetten naar de standaardinstelling

Open het rolpapierdeksel. Zet de printer aan terwijl u de FEED-knop ingedrukt houdt. Druk 6 keer op de FEED-knop. Sluit het rolpapierdeksel. De printer print de procedure voor het resetten. Volg de procedure.

Host-besturingssysteem

Windows® XP en 2000 worden als besturingssysteem op de host-pc aanbevolen omdat deze besturingssystemen beschikken over ingebouwde TCP/IP-ondersteuning.

Instelling

Er zijn twee methoden voor instelling. Zie voor nadere informatie de *TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide* (Technische naslaggids voor de TM-P60 met peller).

❑ Met behulp van een webbrowser

1. Start Windows Internet Explorer (of uw webbrowser).
2. Typ het IP-adres van de TM-P60 met peller op de adresbalk en druk op Enter (bijvoorbeeld: <http://192.168.192.168> [standaard]).
3. In de browser verschijnt een dialoogvenster dat om een gebruikersnaam en wachtwoord vraagt. Klik op OK zonder een gebruikersnaam of wachtwoord te typen. (Als u de gebruikersnaam en het wachtwoord veranderd hebt, moet u deze invoeren.)

4. U kunt de parameters volgens de menu's wijzigen. Klik op Submit (Indienen) om de verandering naar de printer te sturen en vervolgens op Reset om de ingediende wijziging voor elke webpagina van kracht te maken. Als u het IP-adres, de SSID enz. verandert, moet u tevens de instelling van de host-pc en de AP wijzigen zodat deze overeenstemmen met de instelling van de printer.
- ☐ Met behulp van TMNetWinConfig (versie 2.0) en de *TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide*.
Ga voor nadere informatie naar de volgende website: <http://pos.epson.com/>

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epsonexpert.com/> en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epson-pos.com/>

Selecteer de naam van het product uit het vervolgmenu 'Select any product' (Selecteer een product).

Recycleren van de batterijen

Bevat een lithiumionenbatterij. Moet op juiste wijze gerecycleerd of afgevoerd worden.

CE Marking

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Met ISO/IEC Guide 22 en EN 45014

Fabrikant: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,
Nagano-ken 392-8502 JAPAN

Vertegenwoordiger: EPSON Engineering Europe S.A.

Adres: Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste
Perret 94043 Creteil Cedex Frankrijk

Verklaart dat het volgende product:

Naam product: Printer

Naam model: M196C

Handelsnaam: TM-P60 met peller

overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijn 1999/5/EC en 89/336/EEC

EN 301 481-1

EN 301 489-17

EN 300 328-2

EN 60950-1

EN 55022 klasse B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11



TM-P60 avec pré-décolleur

Manuel d'utilisation

Caractéristiques

Les caractéristiques techniques se trouvent au début du manuel.

Figures

Toutes les figures sont présentées au début du manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C...). Ces lettres sont utilisées dans le texte pour renvoyer aux figures. (Ex. : « Voir figure A ».) Certaines figures comportent des flèches ou lignes numérotées pointées vers des éléments particuliers. La liste suivante indique la signification des numéros.

Figure A

1. Capot du pré-décolleur
2. Détecteur du pré-décolleur d'étiquettes
3. Détecteur de papier
4. Capot du rouleau de papier
5. Panneau de commande
6. Support du pré-décolleur
7. Levier de changement du pré-décolleur
8. Bouton Ouvrir
9. Connecteur pour adaptateur c.a.

Figure B

10. Bouton POWER (Marche-arrêt)
11. Bouton FEED (Avance papier)
12. Témoin de marche
13. Témoin d'erreur
14. Témoin BATT. (Accus)

Figure C

15. Accus

Figure J

16. Pince à ceinture

Figure K

17. Tête thermique

Figure N

18. Support du pré-décolleur
19. Rouleau

Figure P

20. Guide rouleau de papier

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc...) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisé de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON et ESC/POS sont des marques déposées de Seiko Epson Corporation aux ÉTATS-UNIS et dans d'autres pays.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2005 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Normes EMC et de sécurité

Nom du produit : TM-P60 avec pré-décolleur

Type : M196C

Les normes ci-dessous ne concernent que les imprimantes portant le label pertinent. La norme EMC est vérifiée à l'aide de modules d'alimentation Epson.)

Amérique du

Nord: EMI: FCC/ICES-003 Classe B

Sécurité: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950

Europe

Label CE

MISE EN GARDE

Le raccordement d'un câble de liaison d'imprimante non blindé à cette imprimante annule la conformité de l'appareil aux normes EMC.

Toutes modifications non explicitement approuvées par Seiko Epson Corporation sont susceptibles de rendre illicite l'utilisation de l'appareil.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Module haute fréquence

Cet équipement comprend le module sans fil suivant.

Fabricant : TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

Type : 6180210

Nom du produit : WIRELESS LAN CF-CARD

Canada

Cet appareil est conforme à la norme RSS-210 portant sur les dispositifs de radiocommunications de faible puissance, exempts de licence.

Les renseignements tels que numéro de certification, nom de modèle et nom du fabricant sont indiqués sur le module.

Europe

TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION déclare que ce module 6180210 est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directives 1999/5/EC et 89/336/EEC.

France

En France, l'utilisation de la TM-P60 avec pré-décolleur à l'extérieur est interdite.

La TM-P60 avec pré-décolleur ne peut être utilisée que dans les pays suivants :

Autriche, Belgique, Allemagne, Luxembourg, Pays-Bas, Suisse, France, Italie, Grèce, Espagne, Portugal, Danemark, Finlande, Irlande, Suède, Royaume-Uni, États-Unis, Canada, République tchèque, Estonie, Hongrie, Lituanie, Lettonie, Pologne, Slovaquie, et Norvège.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.



DANGER :

Les avis de danger doivent être strictement respectés pour éviter tout risque de blessure grave ou de mort.



AVERTISSEMENT :

Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.



ATTENTION :

Ces mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère ou de dégâts matériels.

Précautions de sécurité



AVERTISSEMENT :

Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

Si de l'eau ou un autre liquide pénètre dans l'appareil, cessez immédiatement d'utiliser ce dernier. Il existe un risque d'incendie si vous continuez à utiliser l'appareil. Débranchez immédiatement le cordon électrique et consultez votre revendeur ou un centre après-vente Seiko Epson.



ATTENTION :

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Faites attention à ne pas faire tomber ce produit, qui risque sinon de se briser ou de provoquer des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Avant de déplacer l'appareil, déconnectez tous les câbles qui lui sont reliés.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

Précautions de sécurité concernant les accus rechargeables

DANGER :

En cas de contact du liquide des accus avec les yeux, rincer à l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. Ce liquide peut sinon entraîner une perte de la vue.

Ne jamais démonter ou modifier les accus. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne jamais exposer les accus au feu ou les chauffer. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

AVERTISSEMENT :

Garder les accus à l'écart des feux ou des flammes s'ils dégagent une odeur anormale ou s'ils fuient. Il existe sinon un risque d'incendie ou d'explosion.

En cas de contact du liquide des accus avec la peau ou des vêtements, rincer immédiatement à l'eau propre. Ce liquide risque sinon d'abîmer la peau.

Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les accus. Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les bornes. Ceci présenterait un danger d'incendie, de surchauffe ou de choc électrique.

Toujours utiliser et charger les accus fournis avec l'imprimante. L'utilisation d'accus autres que ceux spécifiés présente un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autres dégâts.

Étiquette de sécurité

ATTENTION :

Durant ou après l'impression, la tête d'impression thermique peut être brûlante.

Objectif de ce manuel

Ce manuel est destiné à fournir une description des opérations de base de la TM-P60 avec pré-décolleur aux utilisateurs afin de leur permettre de se servir sans danger et de manière correcte de l'imprimante.

Notes relatives à l'emploi

- ☐ Toujours utiliser l'interrupteur pour mettre l'imprimante en marche et à l'arrêt.
- ☐ Ne jamais débrancher ou brancher l'adaptateur c.a. pendant l'impression.
- ☐ Ne jamais ouvrir le capot du compartiment du rouleau de papier pendant que l'imprimante fonctionne.
- ☐ Protéger l'imprimante contre les chocs.
- ☐ Ne pas appliquer de pression excessive au coffret de l'imprimante.
- ☐ Ne pas placer d'aliments ou de boissons telles que du café sur le coffret de l'imprimante.

Notes relatives à l'installation

- ☐ En cas d'installation de l'imprimante sur une table, veiller à ce qu'elle soit bien horizontale.
- ☐ En cas d'installation verticale de l'imprimante, le côté rouleau de papier doit toujours se trouver en bas.

Notes relatives aux accus rechargeables

Charger les accus avant d'utiliser l'imprimante pour la première fois. Les précautions de sécurité concernant les accus rechargeables ont été décrites précédemment dans la présente notice. Pour plus de renseignements, consulter les consignes fournies avec l'imprimante au sujet des accus.

Remarques sur l'adaptateur c.a.

Utiliser seulement l'adaptateur c.a. spécifié (EPSON PS-10, Modèle: DA-42Y12).

Exigences du câble d'alimentation

Pour les États-Unis et le Canada:

Homologué UL et CSA;

Fiche: CA 125V, 7A ou plus, NEMA 5-15P,

Câble: De 6 à 10 pieds de long, 3*AWG 18, SPT-2 ou plus lourd,

Connecteur: CA 125V, 7A ou plus.

Pour l'Europe:

Homologué Standard EN;

Fiche: CA 250V, 10A ou homologué 16A,

Câble: H03 ou H05 (227IEC52, ou 53), 3G 0,75mm² ou plus,

Connecteur: EN60320-1 homologué CA 250V 10A.

Nom des pièces

Voir figure **A**.

Déballage

L'ensemble standard de l'imprimante comprend les éléments suivants. Si quelque élément que ce soit est endommagé, contactez le revendeur.

- ☐ Imprimante
- ☐ Rouleau de papier
- ☐ Accus (LIP-2500) et manuel de l'utilisateur des accus
- ☐ Adaptateur c.a. (PS-10)
- ☐ Manuel de l'utilisateur (le présent manuel)

Panneau de commande (témoins lumineux et boutons)

Voir figure **B**.

TÉMOIN DE MARCHE	Signification
Allumé	Appareil sous tension.
Éteint	Appareil hors tension.
Clignotant	L'imprimante est en cours de mise hors tension ou se trouve à un endroit où les communications sans fil sont impossibles.

État de l'imprimante	TÉMOIN D'ERREUR (ERROR)	Signification
Mise en marche	Allumé	Imprimante hors ligne (papier épuisé, initialisation de mise en marche, capot du rouleau de papier ouvert, mode mise hors tension; en cas d'utilisation des accus, ceux-ci ne sont pas suffisamment chargés pour assurer le fonctionnement de l'imprimante).
	Éteint	Imprimante en ligne.
	Clignotant	La température de l'imprimante est trop élevée. L'imprimante reprend automatiquement l'impression dès que la température redevient normale.
Hors tension, accus installés et adaptateur c.a. connecté	Allumé	Indique que quelque chose d'anormal s'est produit pendant la charge des accus. Il faut remplacer les accus par des accus neufs.
	Éteint	Les accus sont en cours de charge (témoin BATT. (accus) allumé).

État de l'imprimante	BATT. Témoin	Signification
Sous tension, accus installés	Allumé	Les accus ne sont pas assez chargés. Il faut les recharger au maximum.
	Éteint	Les accus sont suffisamment chargés.
	Clignotant	Les accus sont chargés à moins de 50 pour cent.
Hors tension, accus installés	Allumé	Les accus sont en cours de charge.
	Éteint	Les accus sont chargés à 100 pour cent.

Boutons

POWER (marche)

Appuyez sur le bouton pour allumer ou éteindre l'appareil. Pour éteindre l'appareil, il faut appuyer sur le bouton pendant plus de deux secondes.

FEED (avance papier)

Appuyez sur ce bouton pour faire avancer le papier.

Alimentation électrique

L'alimentation électrique peut être assurée par les accus fournis avec l'imprimante ou l'adaptateur c.a. PS-10 (Modèle: DA-42Y12). Voir figure **C**.

AVERTISSEMENT :

Veillez à utiliser les accus LIP-2500 fournis avec l'imprimante. L'utilisation d'accus autres que ceux spécifiés présente un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autres dégâts.

ATTENTION :

Danger d'explosion en cas de remplacement des accus par des accus de type incorrect. Mettre les accus usagés au rebut conformément aux consignes.

1. Faire glisser le couvercle du compartiment des accus pour l'ouvrir.
2. Installer ou enlever les accus et refermer le couvercle.
3. En cas d'emploi de l'adaptateur c.a., branchez le connecteur de la manière indiquée à la figure **A**.

Recharge des accus

AVERTISSEMENT :

Veillez à charger les accus fournis avec l'imprimante. L'utilisation d'accus autres que ceux spécifiés présente un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autres dégâts.

Remarque :

Les accus ne peuvent être chargés que lorsque la température est comprise entre 0 et 40°C.

1. Vérifiez que l'imprimante est éteinte et que les accus à charger sont installés.
2. Connectez l'adaptateur c.a. à l'imprimante (voir figure **A**).
3. Le processus de recharge commence.

Le temps de charge est d'approximativement 5 heures avec l'adaptateur c.a. ou de 2,5 heures environ si vous utilisez le chargeur rapide (option). Pour des informations détaillées sur le chargeur rapide (option), consultez sa notice d'emploi. Les durées indiquées ci-dessus représentent les temps de charge d'accus complètement déchargés.

Commutation du mode d'émission

Le mode d'émission peut être commuté entre le mode d'émission continu d'étiquettes et le mode d'émission du pré-décolleur d'étiquettes en pliant le support du pré-décolleur sous le couvercle du pré-décolleur.

Installation ou changement du rouleau de papier

ATTENTION :

Veillez à utiliser un rouleau de papier du type spécifié.

Remarque :

Ne jamais utiliser de rouleaux dont le papier est collé au noyau.

1. Appuyer sur le bouton Ouvrir pour ouvrir le capot du rouleau de papier et le capot du pré-décolleur. Voir figure **D**.
2. Enlever, le cas échéant, le noyau du rouleau de papier épuisé.

(Lors de l'utilisation du mode d'émission continu d'étiquettes)

3. Plier le support du pré-décolleur sous le couvercle du pré-décolleur. Celui-ci couvre le détecteur du pré-décolleur d'étiquettes. Voir figure **E**.

(Lors de l'utilisation du mode d'émission du pré-décolleur d'étiquettes)

3. Décoller la première étiquette et appuyez sur le levier de changement du pré-décolleur pour lever le support du pré-décolleur.

(Lors de l'installation horizontale du papier à étiquettes)

4. Poser le rouleau de papier neuf sur le côté intérieur du capot du rouleau de papier.

Remarque:

*Noter le sens dans lequel le papier sort du rouleau. Voir figure **F**.*

(Lors de l'installation verticale du papier à étiquettes)

4. Poser le rouleau de papier neuf sur le côté intérieur du capot. Voir ① sur la figure **G**.
5. Dérouler un peu le rouleau. Voir ② sur la figure **G**.
6. Aligner le bord gauche du rouleau de papier sur le bord du capot. Voir ③ sur la figure **G**.

Remarque:

Noter le sens de déroulement du papier.

7. Dérouler un peu le rouleau. Voir figure **F**.
8. Refermer le capot du rouleau de papier.
9. Refermer le capot du pré-décolleur.

Remarque:

Le retrait de l'étiquette émise permet au détecteur du pré-décolleur d'étiquettes de détecter la PAPER END et permet à l'imprimante d'émettre l'étiquette suivante.

Si la première étiquette n'est pas enlevée lorsque le mode d'émission du pré-décolleur d'étiquettes est utilisé, l'épaisseur de l'étiquette et le papier protecteur surchargent le support du pré-décolleur et cela peut éventuellement arrêter le moteur d'alimentation du papier.

En fermant le capôt, assurez vous de bien le fermer, en appuyant sur les 2 côtés.

*Voir figure **H**.*

*Pour arracher la pellicule protectrice, la tirer dans le sens de la flèche montrée dans l'illustration **I**. Sinon, la pellicule protectrice pourrait se déplacer vers l'un des côtés et entraîner un bourrage de papier.*

Lorsque l'étiquette est entièrement chargée dans la position de décollage, l'imprimante se met en état d'attente de décollage d'étiquettes, il faut donc retirer l'étiquette.

Lorsque le détecteur de décolleur d'étiquettes détecte le papier en étant sous tension, l'imprimante se met en mode d'attente de décollage d'étiquette et le voyant d'erreur (ERROR) s'allume. S'assurer de retirer l'étiquette avant d'éteindre l'imprimante, sinon cette dernière se mettra en état d'attente de décollage d'étiquette lorsqu'elle est mise sous tension de nouveau.

Signal sonore

Par défaut, le signal sonore est activé pour indiquer les problèmes suivants :

- ☐ La capacité restante des accus est insuffisante
- ☐ Déconnexion de l'hôte
- ☐ Fin du rouleau de papier
- ☐ Erreur
- ☐ Transmission d'informations d'état

Pince à ceinture

Voir figure J.

Vous pouvez porter l'imprimante à la ceinture au moyen de la pince fixée à l'arrière de l'imprimante. Si vous le préférez, vous pouvez accrocher l'imprimante à la bride-collier proposée en option et la porter autour du cou.

Dépannage

Rien ne s'allume sur le panneau de commande

- ☐ Vérifiez que les accus sont en place.

Le voyant d'erreur (ERROR) reste allumé ou clignote

- ☐ Il se peut que la température de l'imprimante soit trop élevée. L'imprimante reprend automatiquement l'impression lorsque la température redevient normale.
- ☐ Vérifiez que le compartiment du rouleau de papier est bien fermé.
- ☐ Vérifiez qu'un rouleau de papier est en place.
- ☐ Lorsque l'imprimante est en marche, si les témoins LED ERROR et BATT. s'allument, il se peut que les accus ne soient pas assez chargés pour assurer le fonctionnement de l'imprimante. Les accus doivent être chargés à 100 pour cent.
- ☐ Si le témoin ERROR LED s'allume pendant que les accus sont en cours de charge, c'est que quelque chose d'anormal s'est produit. Remplacez les accus par des accus neufs.
- ☐ Éteignez l'imprimante, attendez quelques secondes, puis rallumez-la. Si l'erreur persiste, contactez un technicien-réparateur qualifié.
- ☐ Dans le mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes, le témoin ERROR LED peut clignoter lorsqu'une étiquette bloque le détecteur du pré-décolleur d'étiquettes. Dans ce cas, retirez l'étiquette. Si vous n'arrivez pas à retirer l'étiquette, rechargez le papier des étiquettes ou appuyez sur le bouton FEED pendant plus d'une seconde pour exécuter un chargement forcé de papier.

Nettoyage de la tête d'impression thermique

ATTENTION :

Après l'impression, la tête d'impression thermique peut être brûlante. Faites attention à ne pas la toucher et laissez-la se refroidir avant de la nettoyer. Faites attention à ne pas endommager la tête d'impression thermique en la touchant avec les doigts ou un objet dur.

Éteindre l'imprimante, ouvrir le capot du pré-décolleur et le capot du rouleau de papier et nettoyer les éléments thermiques de la tête d'impression thermique avec un coton-tige imbibé de solvant à l'alcool (éthanol, méthanol, ou IPA). Voir figure **K**.

EPSON recommande de nettoyer la tête d'impression thermique à intervalle régulière (normalement tous les 3 mois) afin d'obtenir une qualité d'impression.

Nettoyage du cylindre de platine/capteur de fin du rouleau de papier

En présence d'une accumulation de poussière de papier sur le cylindre de platine ou sur le capteur de fin du rouleau, suivre les étapes de nettoyage ci-dessous. Les nettoyer régulièrement (tous les 6 mois) pour assurer le bon fonctionnement.

1. Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le capot du pré-décolleur et puis le capot du rouleau de papier.
2. Nettoyer le cylindre de platine avec un coton-tige légèrement imbibé d'eau ou d'alcool, tel qu'illustré sur la figure **L**.
3. Éliminer la poussière du papier accumulée autour du capteur de fin du rouleau de papier avec un souffleur ou une paille tel qu'illustré sur la figure **M**.



ATTENTION:

Ne pas essuyer le capteur de fin de rouleau de papier avec de l'eau ou de l'alcool. Son fonctionnement pourrait être affecté.

4. Fermer le capot du rouleau de papier lorsque l'eau ou l'alcool est séché.

Nettoyage du pré-décolleur

Après que le pré-décolleur a été utilisé pendant une période prolongée, la colle des étiquettes s'accumule sur ses rouleaux. Si vous laissez les rouleaux dans cet état, cela peut entraîner une adhésion de la colle sur les étiquettes émises ou un bourrage du papier. Afin d'éviter tout mauvais fonctionnement et conserver une bonne qualité d'impression, nettoyer les rouleaux régulièrement (toutes les 20.000 étiquettes).

Vous pouvez les nettoyer facilement à l'aide d'une étiquette perdue comme illustré sur la figure **O**.

Remarque:

Ne pas utiliser de solvants à base d'alcool pour le nettoyage. De tels solvants pourraient pénétrer dans la tige des rouleaux et entraîner un mauvais fonctionnement du pré-décolleur.

Utilisation de papier de différentes largeurs

Six largeurs de papier de 29,5 mm à 57,5 mm sont disponibles en utilisant le guide rouleau de papier. Si vous enlevez le guide rouleau de papier, il est possible de sélectionner également 59,5 mm.

1. Appuyer sur le bouton Ouvrir pour ouvrir le support du pré-décolleur et le capot du rouleau de papier.
2. Enlever, le cas échéant, le noyau du rouleau de papier épuisé.

3. Insérer le doigt dans l'orifice du quide rouleau de papier et lever celui-ci. Détacher la partie supérieure qui est fixée à l'une des fentes. Voir figure **P**.
4. Déplacer le guide rouleau de papier à la position correspondant à la largeur du papier utilisé.
5. Insérer la partie supérieure du guide rouleau d papier et appuyer jusqu'à entendre un clic.
6. Insérer le rouleau de papier. Voir "Installation du rouleau de papier" pour des informations détaillées.

Remarque:

Ne pas accroître la largeur du papier après avoir utilisé une largeur inférieure parce que si l'imprimante a été utilisée avec un papier plus étroit, la tête entre partiellement en contact avec le cylindre d'impression. Par conséquent, si on règle à une largeur supérieure, il est possible qu'une partie de la tête soit usée et que la qualité d'impression en souffre.

Procédure de configuration du réseau

Préparation

Impression d'une fiche d'état

Vérifiez que l'imprimante est éteinte et que le couvercle du rouleau de papier est bien fermé. Allumez l'imprimante, puis ouvrez le couvercle du rouleau de papier. Appuyez sur le bouton FEED jusqu'à ce que l'imprimante émette un signal sonore (2 secondes environ). Refermez le capot du papier en rouleau. L'imprimante imprime ses paramètres. Vous pouvez vérifier le réglage de tous les paramètres (SSID, mode réseau, adresse IP, masque de sous-réseau, adresse de passerelle) nécessaires à la connexion réseau.

Connexion

Réglez le paramètre du PC hôte et AP pour correspondre au paramètre réseau que vous avez vérifié au moyen de la fiche d'état.

Remarque :

Le paramètre AP mentionné ci-dessus ne s'applique à l'imprimante que si elle est en mode InfraStructure (ce que vous pouvez vérifier au moyen de la fiche d'état).

Vous pouvez vous servir de l'invite de commande pour vérifier que la connexion à l'imprimante est correctement établie.

Exemple : Ping 192.168.192.168

Remarque :

L'adresse 192.168.192.168 n'est indiquée qu'à titre d'exemple ; utilisez l'adresse IP figurant sur la fiche d'état.

Étant donné que l'adresse IP par défaut de toutes les imprimantes sans fil est identique, allumez et configurez une seule imprimante à la fois.

Réinitialisation des paramètres usines de l'imprimante

Ouvrez le capot du papier en rouleau. Allumez l'imprimante tout en appuyant sur le bouton FEED. Appuyez sur le bouton FEED à 6 reprises. Refermez le capot du papier en rouleau. L'imprimante imprime la procédure de réinitialisation. Suivez cette procédure.

Système d'exploitation hôte

Il est recommandé d'utiliser Windows® XP ou 2000 comme système d'exploitation du PC hôte car ces systèmes intègrent la prise en charge de TCP/IP.

Installation

Il existe deux méthodes d'installation. Pour des renseignements plus détaillés, voir le guide de référence technique (*TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide*).

- ❑ Utilisation d'un navigateur Web
 1. Lancez Windows Internet Explorer (ou votre navigateur Web).
 2. Entrez l'adresse IP de la TM-P60 avec pré-découleur dans la barre d'adresse du navigateur et appuyez sur Entrée (exemple : <http://192.168.192.168> [adresse par défaut]).
 3. Le navigateur affiche une boîte de dialogue vous demandant d'indiquer un nom d'utilisateur et un mot de passe. Cliquez sur OK sans entrer de nom d'utilisateur ni de mot de passe. (Si vous avez changé le nom d'utilisateur et le mot de passe, vous devez les entrer.)
 4. Vous pouvez modifier les paramètres en suivant les menus. Cliquez sur Submit (Soumettre) pour envoyer la modification à l'imprimante, puis sur Reset (Réinitialiser) pour la valider sur chaque page Web. Si vous modifiez adresse IP, SSID, etc., vous devez modifier le réglage du PC hôte et AP en fonction du réglage de l'imprimante.
- ❑ Utilisation de TMNetWinConfig (version 2.0) et du guide *TM-P60 with Peeler Technical Reference Guide*.

Pour plus de renseignements, consultez ce site Web : <http://pos.epson.com/>

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :

<http://www.epsonexpert.com/> et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : <http://www.epson-pos.com/>

Sélectionnez le nom du produit dans le menu déroulant « Select any product » (Sélectionnez un produit quelconque).

Recyclage des accus

Contient des accus lithium-ion. À recycler ou mettre au rebut de manière appropriée.

DÉCLARATION de CONFORMITÉ

Conformément à ISO/IEC Guide 22 et EN 45014

Fabricant : SEIKO EPSON CORPORATION

Adresse : 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,
Nagano-ken 392-8502 JAPON

Représentant : EPSON Engineering Europe S.A.

Adresse : Parc Technologique Europarc 60, rue Auguste
Perret 94043 Créteil Cedex France

déclare que le produit :

Nom du produit : Imprimante

Nom de modèle : M196C

Nom commercial : TM-P60 avec pré-décolleur

est conforme aux directives et normes suivantes

Directives 1999/5/EC et 89/336/EEC

EN 301 481-1

EN 301 489-17

EN 300 328-2

EN 60950-1

EN 55022 Classe B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11



TM-P60 com removedor

Manual do utilizador

Especificações

As especificações técnicas encontram-se no início deste manual.

Ilustrações

As ilustrações encontram-se todas no início deste manual e estão identificadas por letras (A, B, C...). No texto, as ilustrações são identificadas por essas letras (por exemplo, "Consulte a ilustração A"). Algumas ilustrações têm setas ou linhas numeradas que indicam partes da ilustração. Consulte a lista seguinte para saber o que significam os números.

Ilustração A

1. Tampa do removedor
2. Detector do removedor de etiquetas
3. Detector de papel
4. Tampa do papel em rolo
5. Painel de controlo
6. Suporte do removedor
7. Alavanca de comutação do removedor
8. Botão de abertura
9. Conector do adaptador de CA

Ilustração B

10. Botão de FUNCIONAMENTO (POWER)
11. Botão de AVANÇO DO PAPEL
12. INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO
13. INDICADOR LUMINOSO DE ERRO
14. INDICADOR LUMINOSO BATT.

Ilustração C

15. Bateria

Ilustração J

16. Clipe para o cinto

Ilustração K

17. Cabeça térmica

Ilustração N

18. Suporte do removedor

19. Rolo

Ilustração P

20. Guia do papel em rolo

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON e ESC/POS são marcas registadas da Seiko Epson Corporation nos ESTADOS UNIDOS e noutros países.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

© 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

EMC e standards de segurança aplicados

Nome do produto: TM-P60 com removedor

Nome do modelo: M196C

Os standards abaixo aplicam-se somente às impressoras cujos rótulos os incluam. (Os testes referentes às Normas EMC efectuam-se com a utilização de fontes de alimentação EPSON.)

América do Norte: EMI: FCC/ICES-003 Classe B

Segurança: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950

Europa: Marca EC

IMPORTANTE

A ligação dum cabo de interface de impressora sem protecção a esta impressora invalidará os standards EMC deste aparelho.

O utilizador fica avisado de que alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela Seiko Corporation podem anular a sua permissão para operar este equipamento.

Declaração de conformidade com a FCC para utilizadores americanos

Este equipamento foi testado e constatou-se que respeita os limites dum aparelho digital da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Elaboraram-se estes limites com o fim de proporcionar uma protecção condizente contra interferências prejudiciais numa instalação residencial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. Entretanto, não há nenhuma garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais para a recepção de rádio ou televisão, o que se pode determinar ao se ligar e desligar o equipamento, incentiva-se o utilizador a tentar corrigi-las com um ou mais dos procedimentos abaixo:

-Redireccione ou reposicione a antena de recepção.

-Aumente a separação entre o equipamento e o receptor.

-Ligue o equipamento numa tomada dum circuito diferente daquela à qual o receptor está ligado.

-Consulte o revendedor ou um técnico com experiência em rádio /TV para obter assistência.

Módulo de RF

Este equipamento contém o seguinte módulo sem fios.

Fabricante: TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

Tipo: 6180210

Nome do produto: WIRELESS LAN CF-CARD

EUA

Este aparelho cumpre a Parte 15 das normas da FCC.

Este aparelho foi testado e constatou-se que respeita os limites dum aparelho da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Elaboraram-se estes limites com o fim de proporcionar uma protecção condizente contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. Entretanto, não há nenhuma garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais para a recepção de rádio ou televisão, o que se pode determinar ao se ligar e desligar o equipamento, incentiva-se o utilizador a tentar corrigi-las com um ou mais dos procedimentos abaixo:

-Redireccione ou reposicione a antena de recepção.

-Aumente a separação entre o equipamento e o receptor.

-Ligue o equipamento numa tomada dum circuito diferente daquela à qual o receptor está ligado.

-Consulte o revendedor ou um técnico com experiência em rádio /TV para obter assistência.

Este transmissor não deve ser colocado ou utilizado em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor.

Europa

A TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION declara que o 6180210 cumpre os requisitos essenciais e outros pontos importantes da Directiva 1999/5/EC e 89/336/EEC.

Só se pode utilizar a TM-P60 com removedor nos países relacionados abaixo:

Áustria, Bélgica, Alemanha, Luxemburgo, Países Baixos, Suíça, França, Itália, Grécia, Espanha, Portugal, Dinamarca, Finlândia, Irlanda, Suécia, Reino Unido, EUA, Canadá, República Tcheca, Estônia, Hungria, Lituânia, Letônia, Polónia, Eslovênia, Eslováquia, e Noruega.

Informações de segurança importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.



PERIGO:

Devem-se observar as indicações de Perigo rigorosamente para evitar lesões graves ou fatais.



IMPORTANTE:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.



CUIDADO:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias ou danos ao equipamento.

Precauções de segurança



IMPORTANTE:

Desactive o seu equipamento imediatamente se produzir fumo, um odor estranho ou ruído incomum. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio. Desligue imediatamente a ficha do equipamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.

Nunca tente reparar este produto. Um reparo inadequado pode ser perigoso. Nunca desmonte nem modifique este produto. Qualquer adulteração deste produto pode resultar em lesões ou incêndio.

Não deixe de utilizar a fonte de alimentação especificada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.

Não permita que nenhum material estranho caia no equipamento. A penetração de objectos estranhos pode resultar em incêndio.

Se água ou outros líquidos derramarem sobre este equipamento, interrompa a sua utilização. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio. Desligue imediatamente a ficha do equipamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.

CUIDADO:

Não ligue os cabos em formas diferentes daquelas indicadas neste manual. Ligações diferentes podem causar danos ao equipamento e queimaduras. Tenha cuidado para não deixar este produto cair. Se cair, o produto pode quebrar ou causar ferimentos.

Não utilize em locais sujeitos a altos índices de humidade e poeira. O excesso de humidade e poeira pode causar danos ao equipamento ou incêndio.

Não coloque objectos pesados sobre este produto. Nunca suba nem se apoie neste produto. O equipamento pode cair ou desmontar, resultando em quebra e possíveis ferimentos.

Para garantir a segurança, desligue a ficha deste produto antes de interromper a sua utilização por um período prolongado.

Antes de transportar este produto, desligue a ficha e desligue todos os cabos ligados ao produto.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

Precauções de segurança do conjunto da bateria recarregável

PERIGO:

Se algum líquido da bateria atingir os olhos, enxágue-os imediatamente com água limpa durante mais de 10 minutos e consulte o médico o mais rápido possível. Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar a perda da visão.

Nunca desmonte nem modifique o conjunto da bateria, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.

Não exponha a bateria ao fogo nem a aqueça, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.

IMPORTANTE:

Se o pacote da bateria produzir um odor estranho ou fugas, mantenha-a longe do fogo ou das chamas, caso contrário poderá fogo ou uma explosão poderão ocorrer.

Se algum líquido da bateria atingir a pele ou as roupas, enxágue imediatamente com água limpa. Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar danos à sua pele.

Não exponha a bateria à água. Não permita que os terminais tenha contacto com a água, pois isso pode causar incêndio, sobreaquecimento ou choque eléctrico.

É imprescindível que utilize e carregue a bateria que acompanha a impressora. Utilizar uma bateria além daquela especificada pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outros danos.

Etiqueta de segurança

CUIDADO:

Durante ou após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente.

Finalidade deste manual

Este manual fornece informações para os operadores da impressora TM-P60 com removedor, descrevendo as operações básicas a permitir o uso seguro e correcto da impressora.

Observações sobre a utilização

- ☐ É imprescindível que utilize o interruptor de alimentação para ligar e desligar a impressora.
- ☐ Não ligue nem desligue a ficha do adaptador de CA durante a impressão.
- ☐ Nunca abra a tampa do papel em rolo quando a impressora estiver a funcionar.
- ☐ Proteja a impressora contra impactos.
- ☐ Não aplique força em excesso à estrutura da impressora.
- ☐ Não coloque comida ou bebidas, como café, sobre a estrutura da impressora.

Observações sobre a instalação

- ☐ Deve-se instalar a impressora horizontalmente quando a instalação for efectuada sobre uma mesa.
- ☐ O lado do papel em rolo deve ficar no fundo quando a instalação da impressora for efectuada verticalmente.

Observações sobre a bateria recarregável

Antes de utilizar a impressora pela primeira vez, carregue a bateria. As precauções de segurança da bateria recarregável encontram-se descritas anteriormente neste manual. Para obter mais detalhes, consulte as instruções da bateria que acompanham a impressora.

Notas sobre o adaptador de CA

Utilize apenas o adaptador de CA especificado (EPSON PS-10, Modelo: DA-42Y12).

Requisitos do cabo da fonte de alimentação

Para os EUA e Canadá:

Aprovação UL e CSA;

Ficha: CA125V, 7A ou mais, NEMA 5-15P,

Cabo: 6 a 10 pés de comprimento, 3*AWG 18, SPT-2 ou mais pesado,

Conector: CA125V, 7A ou mais.

Para a Europa:

Aprovação pela norma EN;

Ficha: CC250V, Aprovação para 10A ou 16A,

Cabo: H03 ou H05 (227IEC52, ou 53), 3G 0,75mm² ou mais,

Conector: Aprovado para EN60320-1 CA250V 10A.

Nomes das peças

Veja a ilustração **A**.

Desembalagem

Os itens abaixo estão inclusos com a impressora de especificação standard. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- ☐ Impressora
- ☐ Papel em rolo
- ☐ Conjunto da bateria (LIP-2500) e o Manual do Utilizador correspondente
- ☐ Adaptador de CA (PS-10)
- ☐ Manual do Utilizador (este manual)

Painel de controlo (Indicadores luminosos e interruptores)

Veja a ilustração **B**.

INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO	Significado
Aceso	Impressora ligada.
Apagado	Impressora desligada.
Intermitente	A impressora está numa operação de desactivação ou numa área em que a comunicação sem fios não é possível.

Condição da impressora	INDICADOR LUMINOSO DE ERRO	Significado
Impressora ligada	Aceso	A impressora está <i>offline</i> (falta papel, início da activação, tampa do papel em rolo aberta, operação de desactivação ou, quando se utiliza a bateria como fonte de alimentação, a carga restante na bateria não é suficiente para o funcionamento da impressora).
	Apagado	A impressora está <i>online</i> .
	Intermitente	A temperatura da impressora está excessivamente alta. A impressora continua a impressão automaticamente quando a temperatura volta ao normal.
Impressora desligada, bateria instalada e adaptador de CA ligado	Aceso	Indica que ocorreu uma anormalidade durante a operação de carga da bateria. Deve ser substituída por uma nova.
	Apagado	A bateria está a ser carregada (INDICADOR LUMINOSO BATT. (bateria) aceso).

Condição da impressora	INDICADOR LUMINOSO BATT.	Significado
Impressora ligada e bateria instalada	Aceso	A carga restante da bateria não é suficiente. Deve ser carregada completamente.
	Apagado	A carga restante da bateria é adequada.
	Intermitente	A carga restante da bateria está a menos da metade.
Impressora desligada e bateria não instalada	Aceso	A bateria está a carregar
	Apagado	A bateria está completamente carregada.

Botões

POWER (funcionamento)

Prima o botão para ligar e desligar a impressora. A operação de desligamento requer que se mantenha o botão premido por mais de 2 segundos.

FEED (avanço do papel)

Prima o botão para fazer avançar o papel.

Suprimento de alimentação

Pode fornecer alimentação através da bateria fornecida com a impressora ou o adaptador de CA PS-10 (Modelo: DA-42Y12). Veja a ilustração **C**.



IMPORTANTE:

É imprescindível que utilize a bateria LIP-2500 que acompanha a impressora. Utilizar uma bateria além daquela especificada pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outros danos.



CUIDADO:

Há o risco duma explosão se a bateria for substituída por uma do tipo incorrecto. Deite fora as baterias esgotadas de acordo com as instruções.

1. Deslize a tampa da bateria para abrir.
2. Instale ou remova a bateria e feche a tampa.
3. Se utiliza um adaptador de CA, ligue o conector como se mostra na ilustração **A**.

Recarga da bateria



IMPORTANTE:

É imprescindível que carregue a bateria que acompanha a impressora. Utilizar uma bateria além daquela especificada pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outros danos.

Observação:

Só se pode carregar a bateria quando a temperatura esteja entre 0 e 40°C {32 a 104°F}.

1. Certifique-se de que a impressora esteja desligada e a bateria esteja carregada e instalada.
2. Ligue o adaptador de CA à impressora (veja a ilustração **A**).
3. A bateria começará então a recarregar.

A operação de recarga levará aproximadamente 5 horas com o adaptador de CA ou, se utilizar-se um recarregador rápido (opcional), a operação de recarga levará aproximadamente 2,5 horas. Para obter informações pormenorizadas sobre o recarregador rápido (opcional), consulte as instruções do carregador. Descreve-se acima o tempo necessário para carregar um conjunto da bateria que esteja totalmente descarregado.

Comutar o modo de emissão

O modo de emissão pode ser comutado entre o modo de emissão contínua de etiquetas e o modo de emissão do removedor de etiquetas, dobrando o suporte do removedor debaixo da tampa do removedor.

Instalação ou substituição do papel em rolo

⚠ CUIDADO:

Não deixe de utilizar o papel em rolo que cumpre as especificações.

Observação:

Não utilize rolos em que o papel esteja colado ao tubo central.

1. Prima o botão de abertura para abrir a tampa do papel em rolo e a tampa do removedor. Veja a ilustração **D**.
2. Remova o núcleo do papel em rolo utilizado, caso exista um.
(quando utilizar o modo de emissão contínua de etiquetas)
3. Dobre o suporte do removedor debaixo da tampa do removedor. Isto cobre o detector do removedor de etiquetas. Veja a ilustração **E**.
(quando utilizar o modo de emissão do removedor de etiquetas)
3. Remova a primeira etiqueta e prima a alavanca de comutação do removedor para levantar o suporte do removedor.
(quando instalar o papel de etiquetas na posição horizontal)
4. Coloque o novo papel em rolo no interior da tampa do papel em rolo.

Nota:

*Verifique a direcção de saída do papel no rolo. Veja a ilustração **F**.*

(quando instalar o papel de etiquetas na posição vertical)

4. Coloque o novo papel em rolo no interior da tampa do papel em rolo. Consulte a ① em ilustração **G**.
5. Puxe a margem de entrada do papel em rolo. Consulte a ② em ilustração **G**.
6. Alinhe a margem esquerda do papel em rolo com a margem da tampa. Consulte a ③ em ilustração **G**.

Nota:

Atenção à direcção em que o papel sai do rolo.

7. Puxe a margem de entrada do papel em rolo. Veja a ilustração **F**.
8. Feche a tampa do papel em rolo.
9. Feche a tampa do removedor.

Nota:

A remoção da etiqueta emitida permite que o detector do removedor de etiquetas detecte PAPER END e a impressora emita a nova etiqueta.

Se a primeira etiqueta não for removida quando utilizar o modo de emissão do removedor de etiquetas, a espessura da etiqueta e o papel de apoio sobrecarrega o suporte do removedor, possivelmente parando o motor de alimentação de papel.

*Quando fechar a cobertura da removedora, assegure-se de que a fecha correctamente, pressionando nos dois extremos. Veja a ilustração **H**.*

*Quando cortar o papel do verso das etiquetas, puxe-o na direcção da seta mostrada na ilustração **I** à medida que o corta. Caso contrário, o papel do verso das etiquetas pode mover-se, provocando um emperramento do papel.*

Quando a etiqueta tiver sido totalmente introduzida na posição de emissão com removedor, a impressora fica no estado de espera da remoção da etiqueta, devendo removê-la.

Quando o detector do removedor detectar papel ao ligar, a impressora fica no estado de espera da remoção e o indicador luminoso de ERROR acende-se. Certifique-se de que remove a etiqueta antes de desligar a impressora. Caso contrário, a impressora ficará no estado de espera da remoção quando for novamente ligada.

Alarme sonoro

O standard de fábrica foi ajustado para Ligado (alarme soa) para indicar o seguinte:

- ☐ A carga restante da bateria não é adequada.
- ☐ Desligou-se do *host*
- ☐ Acabou o papel em rolo
- ☐ Erro
- ☐ Transmissão das informações de estado

Prendedor do cinto

Veja a ilustração J.

Pode-se levar a impressora presa ao cinto com um prendedor do cinto que se encontra na parte de trás da impressora. Se quiser levar a impressora em torno do pescoço, pode-se utilizar a alça fornecida opcionalmente.

Resolução de problemas

Não há luzes acesas no painel de controlo

- ☐ Verifique se a bateria está instalada.

O indicador luminoso de **ERROR** está aceso ou a piscar

- ☐ A temperatura da impressora pode estar excessivamente alta. A impressora continua a impressão automaticamente quando a temperatura volta ao normal.
- ☐ Certifique-se de que a tampa do papel em rolo esteja adequadamente fechada.
- ☐ Certifique-se de que o papel em rolo esteja instalado.
- ☐ Quando a alimentação para a impressora está ligada, se o indicador luminoso de **ERROR** e **BATT.** estiver aceso a carga restante da bateria não é suficiente para o funcionamento da impressora. A bateria deve ser completamente carregada.
- ☐ Quando a bateria está completamente carregada, se o indicador luminoso de **ERROR** estiver aceso é porque ocorreu uma anormalidade. Deve-se substituir a bateria por uma nova.
- ☐ Desligue a alimentação, espere vários segundos e então ligue-a novamente. Se o erro persistir, contacte um técnico qualificado.
- ☐ No modo de emissão de etiquetas, o indicador luminoso de **ERROR** poderá piscar quando uma etiqueta bloquear o detector do removedor de etiquetas. Neste caso, retire a etiqueta. Se não conseguir remover a etiqueta, volte a colocar o rolo de papel de etiquetas ou prima o botão de **AVANÇO DO PAPEL** durante mais do que 1 segundo para executar um avanço forçado do papel.

Limpeza da cabeça térmica

CUIDADO:

Após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Tenha o cuidado de não tocá-la e de deixá-la arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-a com os dedos ou com um objecto duro.

Desligue a impressora, abra a tampa do removedor e a tampa do papel em rolo e limpe os elementos térmicos da cabeça térmica com um cotonete de algodão humedecido com um solvente de álcool (etanol, metanol ou IPA).

Veja a ilustração **K**.

A EPSON recomenda que se limpe a cabeça térmica periodicamente (geralmente a cada 3 meses) a fim de manter-se a qualidade da impressão.

Limpeza do rolo de suporte/sensor de extremidade do papel em rolo

Quando se acumule pó de papel nos rolos da chapa ou no sensor de fim do papel em rolo, siga os passos abaixo para os limpar. Para manter boas capacidades funcionais, limpe-os regularmente (a cada 6 meses).

1. Desligue a impressora, abra a tampa do removedor e, a seguir, a tampa do papel em rolo.
2. Limpe o rolo da chapa com um cotonete de algodão ligeiramente humedecido com água ou álcool, tal como mostrado na ilustração **L**.
3. Sobre o pó de papel acumulado à volta do sensor de fim de papel com um ventilador ou uma palha, tal como mostrado na ilustração **M**.



CUIDADO:

Não limpe o sensor de fim do papel em rolo com água ou álcool. As suas capacidades funcionais poderão ser afectadas.

4. Feche a tampa do papel em rolo após a água ou álcool ter secado.

Limpeza da unidade removedora

Após o removedor ser usado durante um período de tempo prolongado, a cola das etiquetas acumula-se nos rolos da unidade do removedor. Se deixar os rolos nessa condição, a cola pode colar-se às etiquetas emitidas ou poderá ocorrer um encravamento de papel. Para evitar avarias e manter uma boa qualidade de impressão, limpe regularmente os rolos (a cada 20.000 etiquetas).

Pode limpá-los facilmente se utilizar uma etiqueta usada, tal como mostrado na ilustração **O**.

Nota:

Não utilize quaisquer solventes à base de álcool para limpeza. Tais solventes podem entrar no veio do rolo e provocar uma avaria do removedor.

Utilizar larguras de papel diferentes

Estão disponíveis 6 larguras de papel, de 29,5 mm a 57,5 mm, utilizando o guia do papel em rolo. Se remover o guia do papel em rolo, pode igualmente seleccionar 59,5 mm.

1. Prima o botão e abra o suporte do removedor e a tampa do papel em rolo.
2. Remova o papel em rolo, caso exista um.
3. Introduza o dedo no orifício do guia do papel em rolo e levante-o. Desmonte a parte superior que está fixa numa das ranhuras. Veja a ilustração **P**.
4. Mova o guia do papel em rolo para a posição que corresponda à largura do papel que está a utilizar.
5. Introduza o topo do guia do papel em rolo e pressione-o até que faça clique.

6. Introduza o papel em rolo. Consulte "Instalar o papel em rolo" para mais informações.

Nota:

Não aumente a largura do papel após ter utilizado uma largura mais estreita, porque se a impressora já tiver sido utilizada com papel estreito, parte da cabeça entrara em contacto com a chapa. Assim, quando for utilizada uma definição mais larga, parte da cabeça podera desgastar-se, o que poderia provocar uma má qualidade de impressão.

Como montar a rede

Preparação

Impressão duma folha de estado

Certifique-se de que a impressora esteja desligada e a tampa do papel em rolo esteja adequadamente fechada. Active a impressora e então abra a tampa do papel em rolo. Mantenha o botão de AVANÇO DO PAPEL (FEED) premido até que a impressora emita um som de bipe (cerca de 2 segundos). Feche a tampa do rolo de papel. A impressora imprime os seus parâmetros. Pode-se verificar todos os valores de configuração necessários (SSID, modo de rede, endereço IP, máscara de sub-rede, endereço do portal) para a ligação da rede.

Ligação

Ajuste a configuração do PC e AP *hosts* para que reflectam a configuração de rede que confirmou com a folha de estado.

Observação:

O AP supracitado só se aplica à impressora se a mesma estiver no modo de Infra-Estrutura (InfraStructure) (pode-se verificar esta situação com a folha de estado).

Pode-se verificar se efectuou-se a ligação à impressora correctamente ao digitar-se o comando ping por meio do *prompt* de comando.

Exemplo: Ping 192.168.192.168

Observação:

Embora o exemplo mostre o endereço 192.168.192.168, utilize o endereço IP que constar da folha de estado.

Considerando-se que os endereços IP para todas as impressoras sem fios são os mesmos, deve-se activar e configurar apenas uma impressora de cada vez.

Reconfiguração da impressora com os standards de fábrica

Abra a tampa do rolo de papel. Ligue a alimentação para a impressora e ao mesmo tempo mantenha premido o botão de AVANÇO DO PAPEL (FEED). Prima o botão de AVANÇO DO PAPEL (FEED) 6 vezes. Feche a tampa do rolo de papel. A impressora imprime o procedimento para a reconfiguração. que se deve seguir.

Sistema operativo host

Recomendam-se o Windows® XP e o 2000 como sistemas operativos do PC *host* porque contam com o suporte TCP/IP incorporado.

Configuração

Há dois métodos de configuração. Para obter mais detalhes, consulte o *Guia de Referência Técnica da TM-P60 com removedor*.

- ❑ Com a utilização dum navegador (*browser*) de rede
 1. Inicie o Windows Internet Explorer (ou o seu navegador de rede).
 2. Digite o endereço IP da TM-P60 com removedor na barra de endereços do navegador e prima Enter (exemplo: <http://192.168.192.168> [standard]).
 3. O navegador apresenta uma caixa de diálogo com uma solicitação dum nome do utilizador e duma senha. Carregue em OK sem digitar nenhum nome nem senha. (Se mudaram-se o nome do utilizador e a senha, será necessário digitá-los.)
 4. Podem-se modificar os parâmetros seguindo os menus. Deve-se carregar em Submit (Apresentar) para enviar a mudança para a impressora e depois em Reset (Reconfigurar) para efectivar a mudança enviada em cada página da Web. Se alterar-se o endereço IP, o SSID, etc., deve-se alterar a configuração do PC e AP *hosts* para que reflectam a configuração da impressora.
- ❑ Utilizando o TMNetWinConfig (versão 2.0) e o *Guia de Referência Técnica da TM-P60 com removedor*

para obter detalhes, visite o seguinte sítio da web: <http://pos.epson.com/>

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web:

<http://www.epson-pos.com/>

Selecione o nome do produto a partir do menu suspenso "Select any product".

Reciclagem das baterias

Contém uma bateria de ião de lítio. Deve-se reciclar ou deitar fora da maneira apropriada.

DECLARAÇÃO de CONFORMIDADE

De acordo com o Guia 22 da ISO/IEC e o EN 45014

Fabricante: SEIKO EPSON CORPORATION

Endereço: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,
Nagano-ken 392-8502 JAPÃO

Representante: EPSON Engineering Europe S.A.

Endereço: Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste
Perret 94043 Creteil Cedex França

declara que o produto:

Nome do produto: Impressora (Printer)

Nome do modelo: M196C

Nome comercial: TM-P60 com removedor

Cumpre as seguintes Directivas e Normas:

Directiva 1999/5/EC e 89/336/EEC

EN 301 481-1

EN 301 489-17

EN 300 328-2

EN 60950-1

EN 55022 Classe B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11



TM-P60 con despegadora

Manual del usuario

Especificaciones

Las especificaciones técnicas se incluyen en las primeras páginas de este manual.

Ilustraciones

Todas las ilustraciones se incluyen en la versión inglesa de este manual. Se han identificado por letras (A, B, C,...). En el texto se hace referencia a las ilustraciones mediante estas letras (por ejemplo: "Vea la ilustración A"). Algunas de estas ilustraciones tienen flechas o líneas numeradas apuntando hacia las partes de la ilustración. El significado de los números se indica en la lista siguiente.

Ilustración A

1. Tapa de la despegadora
2. Detector de la despegadora de etiquetas
3. Detector de papel
4. Tapa del rollo de papel
5. Panel de control
6. Soporte de la despegadora
7. Palanca de giro de la despegadora
8. Botón de apertura
9. Conector de adaptador de C.A.

Ilustración B

10. Botón de ALIMENTACIÓN
11. Botón de ALIMENTACIÓN de PAPEL
12. Indicador de ALIMENTACIÓN
13. Indicador de ERROR
14. Indicador de BATERÍA

Ilustración C

15. Batería
16. Clip de cinturón

Ilustración K

17. Cabezal térmico

Ilustración N

18. Soporte de la despegadora
19. Rodillo
20. Guía del rollo de papel

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON y ESC/POS son marcas registradas de Seiko Epson Corporation en los ESTADOS UNIDOS y otros países.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

Se aplican las normas EMC y de seguridad

Nombre del producto: TM-P60 con despegadora

Nombre del modelo: M196C

Las siguientes normas se aplican sólo a las impresoras así etiquetadas. (Las normas EMC se prueban usando fuentes de alimentación eléctrica EPSON.)

América del Norte: EMI: FCC/ICES-003 Clase B

Seguridad: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950

Europa

Marcado CE

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a esta impresora invalidará las normas EMC de este dispositivo.

Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Seiko Epson Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para operar el equipo.

Declaración de cumplimiento con la FCC para los usuarios estadounidenses

Este equipo se probó y se halló que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se le instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirá una interferencia en una instalación en particular. Si este equipo llegase a causar una interferencia perjudicial para la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario a que trate de corregir la interferencia mediante una, o más, de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente del que está conectado al receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión para que le asista.

Módulo RF

Este equipo contiene el siguiente módulo inalámbrico.

Fabricante: TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

Tipo: 6180210

Nombre del producto: WIRELESS LAN CF-CARD

EE.UU.

Este dispositivo se ajusta a la parte 15 de las normas de la FCC.

Este dispositivo se probó y se halló que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se le instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirá una interferencia en una instalación en particular. Si este equipo llegase a causar una interferencia perjudicial para la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario a que trate de corregir la interferencia mediante una, o más, de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente del que está conectado al receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión para que le asista.

Este transmisor no debe utilizarse con otra antena o transmisor ni colocarse en la misma ubicación que éstos.

Europa

Por el presente, TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION, declara que este 6180210 cumple con los requerimientos esenciales y con las otras estipulaciones relevantes de las Directivas 1999/5/EC y 89/336/EEC.

La TM-P60 con despegadora se puede usar únicamente en los países listados a continuación:

Austria, Bélgica, Alemania, Luxemburgo, Los Países Bajos, Suiza, Francia, Italia, Grecia, España, Portugal, Dinamarca, Finlandia, Irlanda, Suecia, Reino Unido, Estados Unidos, Canadá, República Checa, Estonia, Hungría, Lituania, Letonia, Polonia, Eslovenia, Eslovaquia, y Noruega.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.



PELIGRO:

Las indicaciones de peligro tienen que observarse cuidadosamente para evitar lesiones graves o la muerte.



ADVERTENCIA:

Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.



PRECAUCIÓN:

Hay que observar las precauciones para evitar daños físicos menores o daños en el equipo.

Precauciones de seguridad



ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, deje de utilizarlo.

Si sigue utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el cable eléctrico inmediatamente y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.

 PRECAUCIÓN:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Tenga cuidado para no dejar caer este producto. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Antes de mover el producto, desenchúfelo y desenchufe todos los cables que estén conectados a él.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

Precauciones de Seguridad para el Paquete de Batería Recargable

 PELIGRO:

Si algún líquido de la batería le entra en los ojos, láveselos rápidamente con agua limpia durante más de 10 minutos y consulte a su médico lo antes posible. Si no lo hace, el líquido podría causar la pérdida de la vista.

Nunca desmonte o modifique el paquete de batería. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No exponga la batería al fuego ni la caliente. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

 ADVERTENCIA:

Mantenga el paquete de batería alejado del fuego o de las llamas si éste produce un olor extraño o una fuga. De otra forma podría ocurrir un incendio o una explosión.

Si algún líquido de la batería llegase a tener contacto con la piel o con la ropa, enjuáguelas rápidamente con agua limpia. Si no lo hace, el líquido podría dañarle la piel.

No exponga la batería al agua. No permita que el agua haga contacto con los terminales. Esto podría causar un incendio, un sobrecalentamiento o un cortocircuito.

Cerciórese de usar y de cargar la batería que vino con la impresora. El uso de otra batería que no sea la especificada podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otro daño.

Etiqueta de Seguridad

 PRECAUCIÓN:

Durante la impresión o después de imprimir, el cabezal térmico puede estar muy caliente.

Propósito de este manual

Este manual proporciona información a los usuarios de la impresora TM-P60 con despegadora que describe las operaciones básicas que permiten un uso correcto y seguro de la impresora.

Notas sobre el uso

- ☐ Cerciórese de usar el interruptor de alimentación para encender y apagar la impresora.
- ☐ No desenchufe ni enchufe el adaptador de C.A. durante la impresión.
- ☐ Cerciórese de no abrir la cubierta del rollo de papel cuando la impresora está funcionando.
- ☐ Proteja la impresora contra los impactos.
- ☐ No aplique fuerza excesiva al cuerpo de la impresora.
- ☐ No ponga alimentos ni bebidas como café sobre el cuerpo de la impresora.

Notas sobre la instalación

- ☐ Cerciórese de que la impresora quede instalada en forma horizontal cuando la instale sobre una mesa.
- ☐ Cerciórese de que el lado del rollo de papel quede en el fondo (abajo) cuando instale la impresora en forma vertical.

Notas sobre la batería recargable

Antes de usar la impresora por primera vez, cargue la batería. Las precauciones de seguridad para la recarga de la batería se describen anteriormente en este manual. Para más detalles, vea las instrucciones de la batería que vinieron con la impresora.

Notas sobre el adaptador de C.A.

Utilice solamente el adaptador de C.A. especificado (EPSON PS-10, modelo: DA-42Y12).

Requisitos del cable de alimentación

Para EE. UU. y Canadá:

Aprobado por UL y CSA;
Clavija: CA de 125 V, 7 A como mínimo, NEMA 5-15P,
Cable: de 1,8 a 3 m de largo, 3*AWG 18, SPT-2 como mínimo,
Conector: CA de 125 V, 7 A como mínimo.

Para Europa:

Aprobado por la norma EN
Clavija: CA de 250 V., aprobada para 10 A o 16 A,
Cable: H03 o H05 (IEC 227 52 ó 53); 3G 0,75 mm² como mínimo,
Conector: Aprobado por la norma EN60320-1, CA de 250 V, 10 A.

Nombre de las piezas

Vea la ilustración **A**.

Desembalaje

Los siguientes artículos se incluyen para la impresora de especificaciones estándar. Si alguno de los artículos está dañado, comuníquese con su distribuidor.

- ☐ Impresora
- ☐ Rollo de papel
- ☐ El paquete de batería (LIP-2500) y su *Manual del Usuario*
- ☐ Adaptador de C.A. (PS-10)
- ☐ *Manual del Usuario* (este manual)

Panel de Control (Indicadores e Interruptores)

Vea la ilustración **B**.

Indicador de ALIMENTACIÓN	Significa
Encendido	La alimentación eléctrica está encendida.
Apagado	La alimentación eléctrica está apagada.
Parpadeando	La impresora se está apagando o está en una zona donde las comunicaciones inalámbricas no son posibles.

Condición de la impresora	Indicador de ERROR	Significa
Encendida	Encendido	La impresora no está en línea (se le acabó el papel, inicialización de encendido, tapa del rollo de papel está abierta, operación de apagarse, o cuando la batería se está usando para suministrar la alimentación eléctrica, la carga restante en la batería no es suficiente para la operación de la impresora).
	Apagado	La impresora está en línea.
	Parpadeando	La temperatura de la impresora está muy alta. La impresora reanuda la impresión automáticamente cuando la temperatura vuelve a lo normal.
Apagada, batería instalada, y el adaptador de C.A. está conectado.	Encendido	Indica que ocurrió una anomalía durante la carga de la batería. La batería tiene que reemplazarse por una nueva.
	Apagado	La batería se está cargando (el indicador BATT. (batería) está encendido).

Condición de la impresora	Indicador BATT.	Significa
Encendida y con la batería instalada	Encendido	La carga restante en la batería no es suficiente. Tiene que cargarse completamente.
	Apagado	La carga restante de la batería es adecuada.
	Parpadeando	La carga restante de la batería es menos de la mitad.
Apagada y con la batería instalada	Encendido	La batería se está cargando.
	Apagado	La batería está completamente cargada.

Botones

POWER (alimentación eléctrica)

Presione el botón para encender o apagar la alimentación eléctrica. Para apagarla, necesita mantener presionado el botón durante más de 2 segundos.

FEED (alimentación de papel)

Presione el botón para alimentar el papel.

Suministro de alimentación eléctrica

Puede suministrar alimentación eléctrica a través de la batería suministrada con la impresora o el adaptador de C.A. PS-10 (modelo: DA-42Y12). Vea la ilustración **C**.

ADVERTENCIA:

Cerciórese de usar la batería LIP-2500 que vino con la impresora. El uso de otra batería que no sea la especificada podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otro daño.

PRECAUCIÓN:

Hay un riesgo de explosión si la batería se cambia por una del tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones.

1. Deslice la tapa de la batería para abrirla.
2. Instale o saque la batería y cierre la tapa.
3. Si usa el adaptador de C.A., conecte el enchufe como se muestra en la ilustración **A**.

Recarga de la batería

ADVERTENCIA:

Cerciórese de cargar la batería que vino con la impresora. El uso de otra batería que no sea la especificada podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otro daño.

Nota:

La batería sólo se puede cargar cuando la temperatura es de 0 ~ 40°C.

1. Cerciórese de que la impresora esté apagada y de que la batería que se va a cargar esté instalada.
2. Conecte el adaptador de C.A. a la impresora (vea la ilustración **A**).
3. Ahora comenzará la recarga.

La recarga tardará aproximadamente 5 horas con el adaptador de C.A., o si usa el cargador rápido (opcional), la recarga tardará aproximadamente 2,5 horas. Para información detallada sobre el cargador rápido (opcional), vea las instrucciones de éste. Los tiempos descritos arriba son los tiempos que tardaron en cargar un paquete de batería que estaba completamente descargado.

Cambio del modo de emisión

Para cambiar el modo de emisión entre el modo de emisión continua de etiquetas y el modo de emisión de la despegadora de etiquetas, pliegue el soporte de la despegadora debajo de la tapa de la despegadora.

Instalación o reemplazo del rollo de papel

PRECAUCIÓN:

Cerciórese de usar un rollo de papel que cumpla con las especificaciones.

Nota:

No use rollos de papel que tengan el papel pegado al núcleo.

1. Pulse el botón de apertura para abrir la tapa del rollo de papel y la tapa de la despegadora. Vea la ilustración **D**.
2. Extraiga el núcleo del rollo de papel, si lo hay.

(Cuando utilice el modo de emisión continua de etiquetas)

3. Pliegue el soporte de la despegadora debajo de la tapa de la despegadora. De este modo cubrirá el detector de la despegadora de etiquetas. Vea la ilustración **E**.

(Cuando utilice el modo de emisión de la despegadora de etiquetas)

3. Despegue la primera etiqueta y, a continuación, presione la palanca de volteo de la despegadora para levantar el soporte de la despegadora.

(Cuando instale el papel de etiquetas de forma horizontal)

4. Ajuste el nuevo rollo de papel en el interior de la tapa del rollo de papel.

Nota:

*Tenga en cuenta la dirección en la que el papel sale del rollo. Vea la ilustración **F**.*

(Cuando instale el papel de etiquetas de forma vertical)

4. Ajuste el nuevo rollo de papel en el interior de la tapa del rollo de papel. Vea ① en la ilustración **G**.
5. Tire de la punta del rollo de papel. Vea ② en la ilustración **G**.
6. Alinee el borde izquierdo del rollo de papel con el borde de la tapa. Vea ③ en la ilustración **G**.

Nota:

Fijese en la dirección de salida del papel del rollo.

7. Tire de la punta del rollo de papel. Vea la ilustración **F**.
8. Cierre la tapa del rollo de papel.
9. Cierre la tapa de la despegadora.

Nota:

La extracción de la etiqueta emitida permite al detector de la despegadora de etiquetas detectar el PAPER END y a la impresora emitir la etiqueta siguiente.

Si no se extrae la primera etiqueta al utilizar el modo de emisión de la despegadora de etiquetas, el grosor de la etiqueta y el papel de soporte sobrecargan el soporte de la despegadora y pueden llegar a detener el motor de alimentación del papel.

*Cuando cierre la cubierta de la despegadora, asegúrese de hacerlo firmemente, presionando ambos extremos. Vea la ilustración **H**.*

*Al arrancar el papel de respaldo, tire de él en la dirección de la flecha que se muestra en la ilustración **I**. De lo contrario, el papel de respaldo podría moverse hacia un lado y causar un atasco de papel. Cuando la etiqueta se introduce en posición de extracción, la impresora entra en estado de espera de extracción de etiquetas, por tanto, extraígalas.*

Cuando el detector de extracción de etiquetas detecta la presencia de papel con la alimentación activada, la impresora entra en estado de espera de extracción de etiquetas y el indicador de ERROR se enciende. Asegúrese de extraer la etiqueta antes de desactivar la alimentación de la impresora. De lo contrario, le impresora volverá a entrar en el estado de extracción de etiquetas cuando se vuelva a encender.

Timbre

El valor original de fábrica se fija en Encendido (el timbre suena) para indicar lo siguiente:

- ☐ La carga restante en la batería no es adecuada
- ☐ Desconexión del ordenador principal
- ☐ Fin del rollo de papel
- ☐ Error
- ☐ Transmisión de la información sobre la situación

Clip de cinturón

Vea la ilustración J.

Puede colgarse la impresora en su cinturón usando el clip de cinturón acoplado a la parte trasera de la impresora. Si quiere colgarse la impresora del cuello, puede usar la correa para el cuello que se suministra como opción.

Localización de problemas

No hay luces en el panel de control

- ☐ Verifique que la batería está instalada.

El Indicador de ERROR está parpadeando o encendido

- ☐ La temperatura de la impresora podría estar muy alta. La impresora reanuda la impresión automáticamente cuando la temperatura vuelve a lo normal.
- ☐ Cerciórese de que la tapa del rollo de papel esté bien cerrada.
- ☐ Cerciórese de que el rollo de papel esté instalado.
- ☐ Cuando la impresora está encendida, si los indicadores de ERROR y de BATT. están iluminados, la carga restante en la batería no es suficiente para el funcionamiento de la impresora. La batería se tiene que cargar completamente.
- ☐ Cuando la batería está siendo cargada, si el indicador de ERROR está encendido, se ha presentado una anomalía. La batería se tiene que cambiar por una nueva.
- ☐ Apague la alimentación eléctrica, espere varios segundos, y después enciéndala nuevamente. Si el error persiste, comuníquese con un técnico de servicio calificado.
- ☐ En el modo de emisión de la despegadora de etiquetas, el indicador de ERROR puede parpadear si una etiqueta bloquea el detector de la despegadora de etiquetas. En ese caso, retire la etiqueta. Si no puede retirarla, vuelva a cargar el papel del rollo de etiquetas o pulse el botón de ALIMENTACIÓN de PAPEL durante más de 1 segundo para ejecutar una alimentación de papel forzada.

Limpieza del cabezal térmico



PRECAUCIÓN:

Después de imprimir, el cabezal térmico puede estar muy caliente. Tenga cuidado de no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo. No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora y la tapa del rollo de papel, y limpie los elementos térmicos del cabezal térmico con un bastoncillo de algodón humedecido con un solvente de alcohol (etanol, metanol o alcohol isopropílico). Vea la ilustración **K**.

EPSON recomienda la limpieza periódica del cabezal térmico (por lo general cada 3 meses) para mantener la calidad de impresión.

Limpieza del rodillo y del detector del final del rollo de papel

Cuando se acumula polvo del papel en los rodillos o en el detector del final del rollo de papel, siga estos pasos para limpiarlos. Para mantener un buen funcionamiento, límpielos periódicamente (cada 6 meses).

1. Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora y, a continuación, la tapa del rollo de papel.
2. Limpie el rodillo con un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con agua o alcohol, tal como se muestra en la ilustración **L**.
3. Elimine el polvo del papel acumulado alrededor del detector del final del rollo de papel con un soplador o una pajita, tal como se muestra en la ilustración **M**.



PRECAUCIÓN:

No limpie el detector del final del rollo de papel con agua o alcohol. Podría afectar a su funcionamiento.

4. Cierre la tapa del rollo de papel cuando el agua o el alcohol se hayan secado.

Limpieza de la unidad despegadora

Tras un uso prolongado de la despegadora, la goma de las etiquetas se acumula en los rodillos de la unidad despegadora. Si deja los rodillos en esas condiciones, la goma podría pegarse a las etiquetas emitidas, o podría producirse un atasco de papel. Para evitar fallos de funcionamiento y para conservar una buena calidad de impresión, limpie los rodillos de forma regular (cada 20.000 etiquetas).

Los rodillos se pueden limpiar fácilmente con una etiqueta desechada, como se muestra en la ilustración **O**.

Nota:

No utilice ningún solvente de limpieza que contenga alcohol. Estos solventes podrían entrar en el eje de los rodillos y causar un fallo de funcionamiento en la despegadora.

Uso de diferentes anchuras de papel

Con la guía del rollo de papel se pueden utilizar 6 anchuras de papel de entre 29,5 mm y 57,5 mm. Si retira la guía del rollo de papel también podrá seleccionar la anchura de 59,5 mm.

1. Pulse el botón y abra el soporte de la despegadora y la tapa del rollo de papel.
2. Extraiga el rollo de papel, si lo hay.
3. Inserte un dedo en el orificio de la guía del rollo de papel y levántela. Retire la parte superior fijada a una de las ranuras. Vea la ilustración **P**.
4. Mueva la guía del rollo de papel hasta la posición en la que coincida con la anchura del papel que está utilizando.
5. Inserte la parte superior de la guía del rollo de papel y presiónela hasta que oiga un clic.

6. Inserte el rollo de papel. Consulte la sección "Instalación del rollo de papel" para obtener información detallada.

Nota:

No aumente la anchura del papel cuando haya utilizado una anchura inferior, ya que si se ha utilizado la impresora con un papel más estrecho, parte del cabezal estará en contacto con el rodillo. Por lo tanto, al utilizar un ajuste más ancho, parte del cabezal podría desgastarse y derivar en una mala calidad de impresión.

Cómo instalar la red

Preparación

Impresión de una hoja de situación

Cerciórese de que la impresora esté apagada y que la tapa del rollo de papel esté bien cerrada. Encienda la impresora y después abra la tapa del rollo de papel. Mantenga presionado el botón FEED (alimentación de papel) hasta que la impresora suene (unos 2 segundos después). Cierre la tapa del rollo de papel. La impresora imprime los parámetros de la propia impresora. Puede verificar todos los valores fijados (SSID, Network mode [modo de red], IP address [dirección IP], Subnet mask [máscara de subred], Gateway address [dirección de puerta de enlace] de la conexión a la red.

Conexión

Coloque el valor fijado de la PC principal y de la AP para que sean iguales al valor fijado en la red que usted ha confirmado con la hoja de situación.

Nota:

La AP mencionada arriba sólo se aplica a la impresora si ésta está en el modo InfraStructure (infraestructura) (lo puede verificar en la hoja de situación).

Puede verificar si la conexión a la impresora se hizo en forma correcta introduciendo el comando ping a través del renglón de comandos.

Ejemplo: Ping 192.168.192.168

Nota:

Si bien el ejemplo muestra la dirección 192.168.192.168, use la dirección IP que se reportó en la hoja de situación.

Debido a que las direcciones IP de fábrica para todas las impresoras inalámbricas son las mismas, usted debe encender y configurar una sola impresora a la vez.

Restituyendo la impresora a los valores de fábrica

Abra la tapa del rollo de papel. Encienda la impresora mientras mantiene presionado el botón FEED (alimentación de papel). Presione el botón FEED 6 veces. Cierre la tapa del rollo de papel. La impresora imprime el procedimiento de restitución de valores. Siga el procedimiento.

Sistema Operativo Principal

Se recomiendan los sistemas operativos Windows® XP y 2000 de la PC principal porque estos sistemas operativos tienen el apoyo TCP/IP ya integrado.

Configuración

Hay dos métodos para la configuración. Para más detalles, consulte la *Guía de Referencia Técnica de la TM-P60 con despegadora*.

- ❑ Uso de un navegador de Internet
 1. Inicie Windows Internet Explorer (o el navegador de Internet que usted usa).
 2. Teclee la dirección IP de la TM-P60 con despegadora en el renglón de direcciones de su navegador y presione Intro [Enter] (Ejemplo: <http://192.168.192.168> [por defecto]).
 3. El navegador muestra un cuadrado de diálogo en el que pide el nombre y la contraseña del usuario. Haga un clic en OK sin teclear ni el nombre ni la contraseña. (Si cambió el nombre y la contraseña del usuario, entonces necesita introducirlos.)
 4. Puede modificar los parámetros siguiendo los menús. Tiene que hacer un clic en Submit (someter) para enviar el cambio a la impresora y después un clic en Reset (reinicializar) para hacer efectiva la propuesta en cada página de Internet. Si cambia la dirección IP, SSID, etc., tiene que cambiar la fijación de la PC principal y de la AP para que sean iguales a la fijación de la impresora.
- ❑ Uso del programa TMNetWinConfig (versión 2.0) y de la *Guía de Referencia Técnica de la TM-P60 con despegadora*

Para más detalles, visite el siguiente sitio de Internet: <http://pos.epson.com/>

Cómo descargar controladores, utilidades y manuales

Los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en Internet:

<http://www.epsonexpert.com/> y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en Internet:

<http://www.epson-pos.com/>

Seleccione el nombre del producto en el menú desplegable "Select any product" (Seleccione cualquier producto).

Reciclado de baterías

Contiene una batería de litio-ion. Tiene que reciclarse o desecharse en la forma adecuada.

DECLARACIÓN de CONFORMIDAD

De acuerdo con las normas ISO/IEC Guía 22 y EN 45014

Fabricante: SEIKO EPSON CORPORATION

Domicilio: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,
Nagano-ken 392-8502 JAPAN

Representante: EPSON Engineering Europe S.A.

Domicilio: Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste
Perret 94043 Creteil Cedex Francia

Declara que el Producto:

Nombre del producto: Impresora

Nombre del modelo: M196C

Nombre comercial: TM-P60 con despegadora

Se ajusta a las siguientes directivas y normas

Directivas 1999/5/EC y 89/336/EEC

EN 301 481-1

EN 301 489-17

EN 300 328-2

EN 60950-1

EN 55022 Class B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11



TM-P60 con pelatrice

Manuale dell'utente

Specifiche

Le specifiche tecniche si trovano all'inizio di questo manuale.

Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B, C...). Nel testo, le figure sono indicate con queste lettere (per esempio, "Vedere la figura A"). Alcune di queste figure hanno linee o frecce numerate che indicano parti della figura stessa. Vedere il significato dei numeri nella lista qui sotto.

Figura A

1. Copertura della pelatrice
2. Rilevatore della pelatrice di etichette
3. Sensore carta
4. Copertura del rotolo carta
5. Pannello di controllo
6. Sostegno della pelatrice
7. Leva di commutazione della pelatrice
8. Pulsante di apertura
9. Connettore per l'adattatore CA

Figura B

10. Pulsante POWER
11. Pulsante FEED
12. LED POWER
13. LED ERROR
14. LED BATT.

Figura C

15. Batteria

Figura J

16. Clip di fissaggio a cintura

Figura K

17. Testina termica

Figura N

18. Sostegno della pelatrice

Figura P

19. Rullo
20. Guida rotolo della carta

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON e ESC/POS sono marchi registrati di Seiko Epson Corporation negli STATI UNITI ed in altri paesi.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Standard EMC e di sicurezza applicati

Nome del prodotto: TM-P60 con pelatrice

Nome del modello: M196C

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (il test EMC è stato fatto usando gli alimentatori EPSON).

Nord America: EMI: FCC/ICES-003 Classe B

Sicurezza: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950

Europa: Contrassegno CE

AVVERTENZA

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica. Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson Corporation possono rendere nullo il diritto di usare l'unità.

Modulo RF

Questa apparecchiatura contiene il seguente modulo wireless.

Produttore: TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

Tipo: 6180210

Nome prodotto: WIRELESS LAN CF-CARD

Europa

TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION dichiara che questo prodotto 6180210 è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti delle Direttive 1999/5/EC e 89/336/EEC.

Italia

In Italia, l'utilizzo al di fuori di luoghi di proprietà dell'utilizzatore richiede una autorizzazione generale.

La stampante TM-P60 con pelatrice può essere usata solamente nei seguenti paesi:

Austria, Belgio, Germania, Lussemburgo, Paesi Bassi, Svizzera, Francia, Italia, Grecia, Spagna, Portogallo, Danimarca, Finlandia, Irlanda, Svezia, Regno Unito, USA, Canada, Repubblica Ceca, Estonia, Ungheria, Lituania, Lettonia, Polonia, Slovenia, Slovacchia, e Norvegia.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.



PERICOLO:

Prestare attenzione ai pericoli per evitare gravi infortuni o la morte.



AVVERTENZA:

Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.

ATTENZIONE:

Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.

Precauzioni di sicurezza

AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio. Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, interrompere l'uso dell'unità. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio. Staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di servizio della Seiko Epson.

ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Prestare attenzione a non far cadere il prodotto. Se cade, il prodotto potrebbe rompersi o causare infortuni alla persona.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali. Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Prima di spostare il prodotto, staccare la spina e tutti i cavi collegati al prodotto.

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

Precauzioni di sicurezza per la batteria ricaricabile

PERICOLO:

Se un liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua pulita per oltre 10 minuti e consultare subito un medico. In caso contrario, il liquido può causare cecità.

Non smontare mai né modificare la batteria. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danni.

Non esporre la batteria al fuoco né riscaldarla. Ciò può causare incendio, perdita, surriscaldamento o danno.

AVVERTENZA:

Tenere la batteria lontano da fuoco o fiamma, se produce un odore strano o una perdita. Ciò potrebbe dar luogo ad un'esplosione.

Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con l'abbigliamento, lavare immediatamente con acqua pulita. In caso contrario, il liquido può danneggiare la pelle o l'abbigliamento.

Non esporre la batteria all'acqua. Evitare che l'acqua tocchi i morsetti. Ciò può causare incendio, surriscaldamento o scossa elettrica.

Usare e caricare la batteria consegnata con la stampante. L'uso di una batteria diversa da quella specificata può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o altri danni.

Etichetta di sicurezza

ATTENZIONE:

Durante o dopo la stampa, la testina di stampa termica può essere molto calda.

Scopo di questo manuale

Questo manuale fornisce agli operatori le della stampante TM-P60 con pelatrice le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro della stampante.

Note sull'uso

- ☐ Per accendere e spegnere la stampante, usare solamente l'interruttore dell'alimentazione.
- ☐ Non collegare né scollegare l'adattatore CA mentre è in corso la stampa.
- ☐ Non aprire la copertura del rotolo carta durante la stampa.
- ☐ Proteggere la stampante contro gli urti.
- ☐ Non applicare forza eccessiva sul corpo della stampante.
- ☐ Non posare cibi o bevande, come il caffè, sulla stampante.

Note sull'installazione

- ☐ Quando la stampante viene installata su un tavolo, installarla in posizione orizzontale.
- ☐ Quando la stampante viene installata in posizione verticale, accertarsi che il lato del rotolo carta sia in basso.

Note sulla batteria ricaricabile

Prima di usare la stampante per la prima volta, caricare la batteria. Le precauzioni di sicurezza per la batteria ricaricabile sono descritte nelle pagine precedenti di questo manuale. Per maggiori informazioni, vedere le istruzioni relative alla batteria consegnate insieme alla stampante.

Note su adattatore CA

Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA specificato (EPSON PS-10, modello: DA-42Y12).

Requisiti cavo di alimentazione

Per l'Europa:

approvato come conforme a standard EN;

Spina: CA 250V, 10A o 16A approvato,

Cavo: H03 o H05 (227IEC52, o 53), 3G 0,75 mm² o più,

Connettore: approvato come conforme a EN60320-1 CA 250 V 10A.

Nomi della parti

Vedere la figura **A**.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- ☐ Stampante
- ☐ Rotolo della carta
- ☐ Batteria (LIP-2500) e relativo Manuale dell'utente
- ☐ Adattatore CA (PS-10)
- ☐ Manuale dell'utente (questo manuale)

Pannello di controllo (LED e interruttori)

Vedere la figura **B**.

LED POWER	Significato
Acceso	La stampante è accesa.
Spento	La stampante è spenta.
Lampeggiante	La stampante è in fase di spegnimento oppure si trova in un'area dove la comunicazione wireless non è possibile.

Condizione della stampante	LED ERROR	Significato
Stampante accesa	Acceso	La stampante non è in linea (carta esaurita, stampante in fase di inizializzazione all'accensione, copertura del rotolo carta aperta, stampante in fase di spegnimento disattivata, o se la stampante è alimentata dalla batteria, la carica residua della batteria non è sufficiente per garantirne il funzionamento).
	Spento	La stampante è in linea.
	Lampeggiante	La temperatura della stampante è troppo alta. La stampante tornerà a stampare normalmente quando la temperatura torna normale.
Stampante spenta, batteria installata ed adattatore CA collegato	Acceso	Indica che si è verificata una condizione anomala durante la ricarica della batteria. La batteria deve essere sostituita con una nuova.
	Spento	La batteria è sotto carica (Il LED BATT. (batteria) è acceso).

Condizione della stampante	LED BATT.	Significato
Stampante accesa e batteria installata	Acceso	La carica residua della batteria non è sufficiente. Deve essere ricaricata completamente.
	Spento	La carica residua della batteria è adeguata.
	Lampeggiante	La carica residua della batteria è al di sotto della metà.
Stampante spenta e batteria installata	Acceso	La batteria è sotto carica.
	Spento	La batteria è completamente carica.

Pulsanti

POWER

Premere il pulsante per accendere e spegnere la stampante. Per spegnere la stampante, tenere premuto il pulsante per più di 2 secondi.

FEED

Premere il pulsante per far avanzare la carta.

Alimentazione

L'alimentazione può essere fornita dalla batteria consegnata con la stampante o dall'adattatore CA della PS-10 (modello: DA-42Y12). Vedere la figura **C**.



AVVERTENZA:

Usare solamente la batteria LIP-2500 consegnata con la stampante. L'uso di batterie di altre marche può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o altri danni.



ATTENZIONE:

La sostituzione della batteria con una di tipo scorretto causa il rischio di esplosione. Eliminare le batterie usate seguendo le istruzioni fornite.

1. Per aprire, fare scorrere la copertura.
2. Installare o rimuovere la batteria, quindi chiudere la copertura.
3. Se viene usato l'adattatore CA, inserire il connettore come mostrato nella figura **A**.

Ricarica della batteria



AVVERTENZA:

Caricare solo la batteria consegnata con la stampante. L'uso di batterie di altre marche può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o altri danni.

Nota:

La batteria può essere caricata solo quando la temperatura è compresa tra 0 e 40° C.

1. Controllare che la stampante sia spenta e che la batteria da caricare sia installata.
2. Collegare l'adattatore CA alla stampante (vedere la figura **A**).
3. La ricarica avrà inizio.

Con l'adattatore CA, la ricarica impiegherà circa 5 ore, oppure 2,5 ore se viene usato il caricabatteria rapido (opzionale). Per informazioni dettagliate sul caricabatteria rapido (opzionale), vedere le relative istruzioni. I tempi di ricarica sopra indicati si riferiscono alla ricarica di una batteria completamente scarica.

Cambio modalità di emissione

Nella modalità di emissione è possibile passare dalla emissione continua delle etichette alla emissione dalla pelatrice di etichette, e viceversa, piegando il sostegno della pelatrice sotto la copertura della stessa.

Installazione o sostituzione del rotolo carta



ATTENZIONE:

Verificare che il rotolo carta soddisfi le specifiche.

Nota:

Non usare rotoli carta con la carta incollata al rocchetto.

1. Premere il pulsante di apertura per aprire la copertura del rotolo carta ed la copertura della pelatrice. Vedere la figura **D**.
2. Rimuovere il rocchetto del rotolo carta usato, se presente.
(Quando si utilizza la modalità di emissione continua delle etichette)
3. Piegare il sostegno della pelatrice sotto la copertura dello stesso. In tal modo il rilevatore della pelatrice di etichette viene coperto. Vedere la figura **E**.
(Quando si utilizza la modalità di emissione della pelatrice)
3. Staccare la prima etichetta e premere la leva di commutazione della pelatrice per sollevare il sostegno dello stesso.

(Quando si installa la carta per etichette in posizione orizzontale)

4. Inserire il nuovo rotolo carta all'interno della copertura del rotolo carta.

Nota:

*Osservare la direzione di svolgimento della carta dal rotolo. Vedere la figura **F**.*

(Quando si installa la carta per etichette in posizione verticale)

4. Inserire il nuovo rotolo carta all'interno della copertura del rotolo carta.
Vedere ① nella figura **G**.
5. Tirare il bordo anteriore del rotolo carta. Vedere ② nella figura **G**.
6. Allineare il bordo sinistro del rotolo carta con il bordo della copertura. Vedere ③ nella figura **G**.

Nota:

Fare attenzione alla direzione di uscita della carta dal rotolo.

7. Tirare il bordo anteriore del rotolo carta. Vedere la figura **F**.
8. Chiudere la copertura del rotolo carta.
9. Chiudere la copertura della pelatrice.

Nota:

La rimozione dell'etichetta emessa consente al rilevatore della pelatrice di individuare il PAPER END (fine carta), per cui la stampante può emettere l'etichetta successiva.

*Se la prima etichetta non viene rimossa quando si utilizza la modalità di emissione della pelatrice di etichette, lo spessore dell'etichetta e della carta di supporto sovraccarica il sostegno della pelatrice, e può anche provocare l'arresto del motore di avanzamento carta. Chiudendo il coperchio della pelatrice, assicurarsi della sua perfetta chiusura, facendo pressione su entrambe le estremità. Vedere la figura **H**.*

*Per strappare la carta di supporto, tirarla nella direzione indicata dalla freccia nella figura **I**. In caso contrario la carta di supporto potrebbe muoversi lateralmente, inceppandosi.*

Quando l'etichetta si trova nella posizione di rimozione, la stampante entra in uno stato di attesa fino alla rimozione dell'etichetta.

Se il sensore carta della pelatrice rileva la presenza di carta all'accensione, la stampante entra in stato di attesa rimozione etichetta e il LED ERROR si accende. Rimuovere sempre l'etichetta prima di accendere la stampante per evitare che la stampante entri nuovamente in stato di attesa all'accensione.

Cicalino

L'impostazione predefinita è Attivato – ON (il cicalino suona) per indicare:

- ☐ La carica residua della batteria è insufficiente
- ☐ Scollegamento dall'host
- ☐ Rotolo della carta esaurito
- ☐ Errore
- ☐ Trasmissione di informazioni sullo stato della stampante

Clip di fissaggio alla cintura

Vedere la figura J.

La stampante può essere appesa alla cintura usando l'apposito di fissaggio situato sul retro della stampante. Se si desidera appendere la stampante al collo, usare la tracolla disponibile come accessorio opzionale.

Risoluzione dei problemi

Sul pannello di controllo nessuna spia luminosa è accesa

- ☐ Controllare che la batteria sia installata.

Il LED ERROR è acceso oppure lampeggia

- ☐ La temperatura della stampante forse è troppo elevata. La stampante riprende automaticamente l'operazione di stampa appena la temperatura torna normale.
- ☐ Verificare che la copertura del rotolo carta sia chiusa correttamente.
- ☐ Verificare che il rotolo carta sia inserito.
- ☐ Quando l'alimentazione della stampante è attivata, se il LED ERROR e il LED BATT. sono accesi, la carica residua della batteria non è sufficiente per le operazioni di stampa. La batteria deve essere completamente ricaricata.
- ☐ Quando la batteria è sotto carica, se il LED ERROR è acceso, si è verificata una situazione anormale. La batteria deve essere sostituita con una nuova.
- ☐ Spegnerla stampante, attendere alcuni secondi, quindi riaccenderla nuovamente. Se l'errore persiste, rivolgersi a un tecnico dell'assistenza.
- ☐ In modo di emissione della pelatrice di etichette, il LED ERROR lampeggia quando un'etichetta blocca il rilevatore della pelatrice. In tal caso rimuovere l'etichetta. Se risulta impossibile rimuovere l'etichetta, ricaricare il rotolo della carta per etichette oppure premere il pulsante FEED per oltre un secondo per alimentare forzatamente la carta.

Pulizia della testina di stampa termica

ATTENZIONE:

Dopo la stampa, la testina di stampa termica può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina di stampa termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnerla stampante, togliere la copertura della pelatrice e la copertura del rotolo carta e pulire gli elementi riscaldanti della testina di stampa termica con un tamponcino di cotone leggermente inumidito con un solvente a base di alcool (etanolo, metanolo o alcool isopropilico). Vedere la figura **K**.

EPSON raccomanda di pulire periodicamente la testina di stampa termica (generalmente ogni 3 mesi) al fine di mantenere inalterata la qualità di stampa.

Pulizia del rullo della platina e del sensore fine carta

Per rimuovere la polvere della carta accumulatasi sul rullo della platina e sul sensore fine carta, procedere come di seguito indicato. L'efficienza funzionale di questi meccanismi della stampante è assicurata da una loro pulizia regolare (ogni 6 mesi).

1. Spegnerla stampante, aprire la copertura della pelatrice e la copertura del rotolo carta.
2. Pulire il rullo della platina con un tamponcino di cotone appena imbevuto di acqua o alcool, come mostrato nella figura **L**.
3. Rimuovere la polvere della carta accumulata attorno al sensore fine carta con un soffio d'aria o un bastoncino, come mostrato nella figura **M**.

ATTENZIONE:

Non pulire il sensore fine carta passandovi sopra un tampone imbevuto di acqua o alcool. Ciò potrebbe influire negativamente sulla sua efficienza funzionale.

4. Dopo che l'acqua o l'alcool si è asciugata/o, chiudere la copertura del rotolo della carta.

Pulizia della pelatrice

Dopo che la pelatrice è stata usata per un periodo di tempo prolungato, la colla delle etichette si accumula sui rulli della pelatrice. Se i rulli non vengono puliti, la colla può appiccicarsi alle etichette emesse, oppure la carta può incepparsi. Per prevenire malfunzionamenti e assicurare una buona qualità di stampa, è necessario pulire questi rulli periodicamente (ogni 20000 etichette).

I rulli possono essere puliti facilmente usando un'etichetta di scarto, come mostrato nella figura **O**.

Nota:

Per la pulizia, non usare solventi a base di alcool, poiché tali solventi potrebbero entrare nell'albero dei rulli e causare il malfunzionamento della pelatrice.

Utilizzo di rotoli di carta con diverse larghezze

Sono disponibili 6 diversi formati di carta con larghezza da 29,5 a 57,5 mm che possono essere predisposte mediante l'apposita guida per rotolo carta.

Rimuovendo la guida è anche possibile selezionare il formato carta da 59,5 mm.

1. Premere il pulsante e aprire il sostegno della pelatrice e la copertura del rotolo carta.
2. Rimuovere il rotolo carta, se presente.
3. Inserire il dito nel foro della guida del rotolo carta e sollevarla. Togliere la parte superiore, fissata in una delle scanalature. Vedere la figura **P**.
4. Portare la guida del rotolo carta nella posizione corrispondente alla larghezza della carta che viene utilizzata attualmente.
5. Inserire la parte superiore della guida del rotolo carta e premerla verso il basso finché non si incastra.
6. Inserire il rotolo carta. Per informazioni dettagliate, vedere "Installazione del rotolo carta".

Nota:

Non aumentare la larghezza della carta dopo avere utilizzato una larghezza minore, perché se la stampante è stata utilizzata con carta più stretta una parte della testina è a contatto della platina che può usurare la testina o la taglierina. Pertanto, quando si utilizza una larghezza maggiore è possibile che parte della testina sia usurata, con conseguente peggioramento della qualità di stampa.

Come allestire la rete

Preparazione

Stampa di un foglio di stato

Verificare che la stampante sia spenta e che la copertura del rotolo della carta sia correttamente chiusa. Accendere la stampante, quindi aprire la copertura del rotolo della carta. Tenere premuto il pulsante FEED fino a quando la stampante emette un segnale acustico (circa 2 secondi). Chiudere la copertura del rotolo della carta. La stampante stampa i parametri della stampante. È possibile controllare le impostazioni di tutti i parametri (SSID, modo Network mode, indirizzo IP, maschera Subnet, indirizzo Gateway) del collegamento alla rete.

Connessione

Fissare le impostazioni del PC host e di AP in maniera uguale alle impostazioni della rete confermate con il foglio di stato.

Nota:

L'AP sopra citato interessa la stampante solo se questa è in modo InfraStructure (verificabile con il foglio di stato).

È possibile controllare se la connessione alla stampante è stata eseguita correttamente immettendo il comando ping al prompt dei comandi.

Esempio: Ping 192.168.192.168

Nota:

Sebbene l'esempio mostri l'indirizzo 192.168.192.168, usare l'indirizzo IP indicato sul foglio di stato.

Poiché gli indirizzi IP predefiniti per tutte le stampanti wireless sono uguali, accendere e configurare solo una stampante per volta.

Ripristino della stampante ai valori predefiniti

Premendo il pulsante FEED, aprire la copertura del rotolo della carta. Premere i pulsanti FEED 6 volte. Chiudere la copertura del rotolo della carta. La stampante stampa la procedura per il ripristino. Seguire la procedura.

Sistema operativo dell'host

I sistemi operativi raccomandati per l'host sono Windows® XP e 2000, in quanto questi sistemi operativi incorporano il supporto TCP/IP.

Installazione

Due sono i metodi di installazione. Per informazioni, vedere la *Guida tecnica di riferimento TM-P60 con pelatrice*.

- ☐ Uso di un browser Web
 1. Avviare Windows Internet Explorer (o il proprio browser Web).
 2. Immettere l'indirizzo IP della stampante TM-P60 con pelatrice nella barra degli indirizzi del browser, quindi premere INVIO (Esempio: <http://192.168.192.168> [predefinito]).
 3. Il browser visualizza una finestra di dialogo con la richiesta del nome utente e della password. Cliccare su OK senza digitare alcun nome utente o password (se il nome utente e la password sono stati cambiati, digitare i nuovi dati).
 4. I parametri possono essere modificati seguendo i menu. Cliccare su Submit per inviare le modifiche alla stampante, quindi cliccare su Reimposta per rendere efficace l'invio ad ogni pagina Web. Se si cambia l'indirizzo IP, SSID, ecc., si dovrà cambiare l'impostazione del PC host e dell'AP in maniera uguale a quella della stampante.

- ☐ Uso di TMNetWinConfig (versione 2.0) e della *Guida tecnica di riferimento TM-P60 con pelatrice*

Per informazioni dettagliate, visitare il sito Web: <http://pos.epson.com/>

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti del Nord America, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti di altri Paesi, andare al seguente sito Web: <http://www.epson-pos.com/>

Selezionare il nome del prodotto dal menu a discesa "Select any product".

Riciclaggio delle batterie

Contiene una batteria a ioni di litio. Riciclare o eliminare in maniera appropriata.

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

Ai sensi di ISO/IEC Guide 22 e EN 45014

Produttore: SEIKO EPSON CORPORATION

Indirizzo: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,
Nagano-ken 392-8502 GIAPPONE

Rappresentante: EPSON Engineering Europe S.A.

Indirizzo: Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste
Perret 94043 Creteil Cedex Francia

Dichiara che il Prodotto:

Nome del prodotto: Stampante

Nome del modello: M196C

Nome commerciale: TM-P60 con pelatrice

è conforme alle Direttive e Norme seguenti:

Direttive 1999/5/EC e 89/336/EEC

EN 301 481-1

EN 301 489-17

EN 300 328-2

EN 60950-1

EN 55022 Class B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11



WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljøet og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento product se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemetett ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vízszinteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítok s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Markējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atbilstīgu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλιστεί ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Printed on Recycled Paper
Printed in China
2005.10